

Universidad Central de Venezuela

Giuseppe Giannetto

RECTOR

Ernesto González

VICERRECTOR ACADÉMICO

Manuel Mariña

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

Elizabeth Marval

SECRETARIA GENERAL

Facultad de Humanidades y Educación

Benjamín Sánchez

DECANO

Vincenzo Piero Lo Monaco

COORDINADOR ACADÉMICO

Eduardo Santoro

COORDINADOR ADMINISTRATIVO

Aura Marina Boadas

COORDINADORA DE EXTENSION

Omar Astorga

COORDINADOR DE POSTGRADO

Adriana Bolívar

COORDINADORA DE INVESTIGACIÓN



**La posición de la frase
nominal-sujeto respecto al verbo:
un estudio del habla infantil caraqueña**

MANUEL DIAZ CAMPOS

FONDO EDITORIAL DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
Colección Académica. SERIE TRABAJOS DE ASCENSO

© Fondo Editorial de Humanidades y Educación 2001.
Departamento de Publicaciones. Universidad Central de Venezuela.
Ciudad Universitaria. Caracas-Venezuela.
Teléfonos: 605 2938. Fax: 605 2937

Trabajo de Ascenso presentado por el Profesor Manuel Antonio Díaz Campos,
para optar a la categoría de Profesor Asistente. Tutor: Prof. Paola Bentivoglio (1997)

1ª edición 2001

Diseño de colección y portada: *Adrián Prado*

Edición al cuidado de: *Grupo Imagen y punto s.a.*

Autoedición Electrónica: *Niryan Aponte*

100 ejemplares impresos en Venezuela. Printed in Venezuela

Índice

| | |
|--|----|
| 0. Introducción. | 7 |
| 1. Antecedentes. | 9 |
| 1.1. Estudios sobre habla infantil. | 9 |
| 1.1.1. Sinclair y Bronckart 1972. | 9 |
| 1.1.2. Slobin y Bever 1982. | 10 |
| 1.1.3. Weist 1983. | 11 |
| 1.1.4. Lempert 1988. | 11 |
| 1.1.5. Van der Vlugt 1992. | 12 |
| 1.1.6. Sebastián y Slobin 1994. | 13 |
| 1.1.7. Clancy 1993. | 13 |
| 1.2. Estudios sobre el orden sujeto-verbo en muestras de habla adulta. | 14 |
| 1.2.1. Bentivoglio 1986. | 14 |
| 1.2.2. Castilho 1987. | 15 |
| 1.2.3. Ashby y Bentivoglio 1993. | 15 |
| 1.2.4. Hernández 1993. | 16 |
| 2. Metodología. | 19 |
| 2.1. La muestra. | 19 |
| 2.2. La recolección de los datos. | 19 |
| 2.2.1. La película y los equipos. | 21 |
| 2.2.2. Lugar de grabación. | 21 |
| 2.2.3. Tiempo de grabación. | 22 |
| 2.2.4. Procedimientos. | 22 |
| 2.2.5. La transcripción. | 22 |
| 2.2.6. La clasificación. | 22 |
| 2.3. Las variables de estudio. | 23 |

| | |
|--|-----------|
| 2.3.1. Variables lingüísticas. | 23 |
| 2.3.1.1 Anteposición vs. posposición de la FN-sujeto. | 23 |
| 2.3.1.2. Estado de activación. | 23 |
| 2.3.1.3. Identificabilidad | 24 |
| 2.3.1.4. Rasgo semántico [+animado]..... | 25 |
| 2.3.1.5. La dimensión silábica. | 25 |
| 2.3.1.6. Rol sintáctico de la FNSu | 25 |
| 2.3.1.7. Los tipos verbales. | 26 |
| 2.4 La codificación. | 27 |
| 2.4.1. Variables lingüísticas. | 27 |
| 2.4.2. Variables no lingüísticas | 28 |
| 3. Análisis estadístico de los datos | 29 |
| 4. Resultados | 31 |
| 4.1. Los factores lingüísticos | 31 |
| 4.1.1. Rol sintáctico de la FNSu. | 31 |
| 4.1.2. Rasgo semántico [+ animado]..... | 33 |
| 4.1.3. Identificabilidad | 35 |
| 4.1.4 Estado de activación. | 38 |
| 4.1.5. Dimensión silábica..... | 41 |
| 4.1.6 Tipos de verbo | 44 |
| 4.1.7. Las variables extralingüísticas. | 47 |
| 5. Análisis multivariado de la posición de la frase nominal sujeto respecto del verbo. .. | 51 |
| 6. Conclusiones. | 53 |
| Apéndice | 55 |
| 7. Referencias bibliográficas. | 61 |

0. Introducción.

El trabajo que me propongo realizar versa sobre la posición de la frase nominal-sujeto (en adelante FNSu) respecto del verbo en una muestra de habla infantil, en él se hará una comparación entre el comportamiento lingüístico de un grupo de niños y el comportamiento de adultos hablantes nativos del español de Venezuela. La adquisición del orden de palabras es un tema que ha sido poco estudiado en español y constituye un área que debe explorarse con el propósito de entender como nuestros hablantes aprenden a organizar las partes del discurso y que factores lingüísticos y extralingüísticos están correlacionados. La comparación de los datos infantiles con de hablantes adultos me permitirán hacer una descripción más precisa del comportamiento lingüísticos de los niños, pues se podrán observar las diferencias o semejanzas en relación con los patrones lingüísticos que el niño debe desarrollar.

Las investigaciones acerca del orden de palabras en muestras de habla de adultos venezolanos han sido realizadas en el último decenio por Bentivoglio 1986, Bentivoglio y D’Introno 1989, y Hernández 1993; estas investigaciones servirán como punto de referencia para establecer comparaciones con los datos del habla infantil. El conocimiento científico del habla de los adultos es indispensable para estudiar y evaluar los estímulos lingüísticos a partir de los cuales los niños construyen su propio modelo de gramática.

Mi propósito es analizar una muestra constituida por treinta y seis (36) grabaciones de habla obtenidas por medio de un experimento que se realizó en cuatro colegios ubicados en el área metropolitana de Caracas en junio de 1994 y octubre de 1995. Los materiales proceden de niños nacidos en Caracas, de edad comprendida entre los tres y los seis años, hijos de padres hispanohablantes

El problema que motiva mi investigación es la interrogante acerca de la adquisición del orden de palabras en niños hablantes del español. Hasta ahora y hasta donde llegan mis conocimientos, los estudios que se han publicado (Van der Vlugt 1992, Sebastián y Slobin 1994) revisan parcialmente la adquisición del orden de palabras en niños cuya lengua nativa es el español. Se evidencia, por lo tanto, la necesidad de realizar una investigación en la cual se describa y, en la medida de lo posible, se explique cómo los hispanohablantes adquieren el orden de los elementos oracionales. Yo limitaré mi análisis a la posición de la frase nominal sujeto respecto del verbo (en adelante, simplemente orden SuV o VSu).

El español se ha considerado tradicionalmente como una lengua cuyo orden de palabras básico es SuV(O) (Greenberg 1966, Bentivoglio y D’Introno 1989), pero el carácter flexible de dicho orden permite diversas opciones de organización determinadas por factores no solamente sintácticos sino también semántico-pragmáticos, como lo señalan, por ejemplo, Sebastián y Slobin 1994.¹ En la

¹ El artículo de Sebastián y Slobin 1994 se reseña en la sección 1.2.6.

investigación realizada he tomado en cuenta los dos órdenes posibles, Sujeto/Verbo y Verbo/Sujeto, así como los factores que pueden determinar su uso según se desprende de los análisis realizados en las investigaciones de los autores citados en este mismo párrafo.

El estudio del orden de palabras en el proceso de adquisición es necesario para entender cómo los niños organizan su discurso, qué factores lingüísticos son más influyentes y, sobre todo, si en una primera etapa los factores pragmáticos son más importantes que los sintácticos y los semánticos, según lo afirman varios autores (Bates 1975, Givón 1979, Lempert 1988. entre otros) El conocimiento acerca de cómo el niño adquiere las destrezas necesarias para ordenar de una u otra manera los constituyentes oracionales es uno de los aspectos centrales de la investigación. Del análisis de las muestras de habla de niños de distintos grupos etarios obtendré datos acerca de las posibles etapas de adquisición del orden sujeto/verbo así como de las variables que pueden ser relevantes para ese proceso.

Una vez analizada la muestra del habla de niños venezolanos desde el punto de vista de la adquisición, me dedicaré a comparar esos hallazgos con los resultados reportados en trabajos realizados en el habla de venezolanos adultos. Estaré así en condiciones de establecer si la adquisición del orden sujeto/verbo varía según la etapa de adquisición de cada grupo de niños (de tres a cuatro, de cuatro a cinco, y de cinco a seis años) que analizaré. Me propongo también estudiar en qué medida esa variación refleja los patrones adultos.

Para comparar adecuadamente los datos infantiles con los de los adultos, es necesario utilizar las mismas variables lingüísticas empleadas en las investigaciones ya realizadas sobre el español venezolano (ver la sección 2 dedicada a los antecedentes). Esta medida me permitió establecer una comparación detallada y fidedigna entre los dos tipos de habla estudiados.

La metodología que aquí se propone, por otra parte, podría emplearse para el estudio de otros dialectos del español, con el fin de que otros investigadores interesados en el tema completen los hallazgos de esta investigación preliminar mediante el estudio de otros tipos de muestras y de niños de otras edades.

El presente trabajo está organizado en las siguientes secciones i) antecedentes; ii) metodología; iii) análisis estadísticos de los datos. iv) resultados, v) conclusiones; vi) bibliografía y vii) apéndice.

1. Antecedentes.

El orden de palabras ha sido un tema de interés para muchísimos estudiosos de la adquisición de la lengua materna, especialmente del inglés (Sinclair y Bronckart 1972, Bridges 1980, Leder y Egelston 1982, Slobin y Bever 1982, Weist 1983, Lempert 1988, entre otros). La mayor parte de las investigaciones realizadas toma en cuenta la comprensión de oraciones, en la suposición de que el orden de las palabras es un indicador que sirve al niño para interpretar los contenidos de las oraciones producidas por los adultos. De las investigaciones sobre la adquisición del orden de palabras en diferentes lenguas, he seleccionado las que presentan elementos metodológicos y resultados útiles para mi propia investigación. De esto se desprende que la lista de los antecedentes que aquí se reseñan no es exhaustiva. Puesto que mi trabajo atañe tanto al habla infantil como a la adulta, dividiré los antecedentes en dos grupos: i) los que se relacionan con la adquisición de los elementos oracionales; y ii) los que describen y analizan el orden sujeto/verbo de los hablantes caraqueños adultos.

1.1. Estudios sobre habla infantil.

En esta sección se presentan de manera muy resumida seis artículos que considero fundamentales para el estudio que me propongo realizar, pues de ellos he obtenido información básica e indispensable tanto en lo que se refiere a la metodología de trabajo como al análisis del orden de palabras en diferentes lenguas.

1.1.1. SINCLAIR Y BRONCKART 1972.

Los autores indagan el significado de treinta oraciones anómalas constituidas por tres palabras en un grupo de sesenta y ocho niños hablantes de francés entre las edades de dos años y diez meses (2:10) y siete años (7:0). Los verbos podían ser transitivos o intransitivos; las oraciones eran de dos tipos y contenían i) dos sustantivos (sin artículos) y un verbo (en infinitivo), o ii) un sustantivo y dos verbos. Las oraciones con un verbo transitivo y dos sustantivos podían ser i) reversibles² (*filie pousser garçon* ‘muchacho empujar muchacha’), o ii) irreversibles (*garçon ouvrir boite* ‘muchacho abrir caja’). Todas las oraciones fueron presentadas a los niños en los seis órdenes posibles.³ Los resultados fueron los

2 Sinclair y Bronckart 1972 proponen que un verbo reversible es el que permite que un sustantivo pueda cumplir el rol sintáctico tanto de sujeto como de objeto, por ejemplo, el verbo *push* en *boy push girl* ‘muchacho empujar muchacha’ o bien en *girl push boy* ‘muchacha empujar muchacho’.

3 Sinclair y Bronckart (1972:332-33) señalan de qué manera fueron presentadas las oraciones a los hablantes:

Each item consisted of either two nouns (without articles) and a verb (in the infinitive) or one noun (without article) and two verbs (in the infinitive); the three words were pronounced by the experimenter as neutrally as possible, as if he were reading words from a list. Each three-word combination recurred six times, in the six possible orders (e.g. boy-push-girl, girl-push-boy,

siguientes: los niños escogieron diferentes estrategias para interpretar las oraciones, de acuerdo con su edad. Se evidenció que la posición ocupada por los sustantivos en la oración (antes o después del verbo) influía en la interpretación hecha por los niños encuestados: el primer sustantivo fue interpretado como el sujeto y el segundo como el objeto.⁴

Este es un trabajo de referencia obligatoria en el campo de las investigaciones acerca del orden de palabras. En él se encuentran datos de interés en lo relativo a las estrategias de interpretación de las oraciones que emplean niños de diferentes edades. Los investigadores realizaron un esfuerzo pionero para diseñar una metodología confiable que les permitiera cuantificar los datos obtenidos y observar las tendencias predominantes en la conducta de los hablantes entrevistados.

1.1.2 SLOBIN Y BEVER 1982.

En este trabajo se exploran las estrategias de comprensión de enunciados relacionadas con las marcas flexivas y el orden de palabras en oraciones transitivas simples. Los investigadores trabajaron con niños monolingües hablantes de cuatro lenguas distintas: i) inglés, lengua no flexiva donde predomina el orden de los elementos; ii) italiano, lengua poco flexiva y de orden no estricto, iii) serbocroata, lengua flexiva, con escasa importancia del orden; y iv) turco, lengua flexiva.

La prueba se realizó de la siguiente manera: a cada niño se le entregaron dos juguetes (animales o muñecos) y se le pidió que representara con ellos lo que el investigador decía en sus enunciados. Los elementos de cada situación incluían: i) dos referentes animados y ii) un verbo reversible (véase nota 2, pág 6).

Los resultados indican que los niños fallaron sistemáticamente al recrear con los juguetes los enunciados que violaban la forma canónica de las oraciones de su lengua. En cada caso, desarrollaron estrategias adecuadas a la tipología de su propia lengua. En otros términos, los niños hablantes de turco, lengua flexiva, desarrollan estrategias distintas a los niños hablantes de inglés, lengua no flexiva, según las características morfosintácticas de su lengua. Se llega a la conclusión de que el niño elabora esquemas de oraciones “canónicas» como un primer paso en su tarea de elaboración de estrategias de comprensión y producción de enunciados.

Este artículo proporciona información valiosa en cuanto al comportamiento lingüístico de niños hablantes de italiano, lengua muy similar al español no sólo por su orden flexible sino también por muchos otros aspectos sintácticos, semánticos y pragmáticos.

boy-girl-push, girl-boy-push, push-boy-girl, push-girl-boy), i.e., twice Noun-Verb-Noun, twice Noun-Noun-Verb and twice Verb-Noun-Noun for the combinations consisting of two nouns and a verb; twice Noun-Verb-Verb, twice Verb-Noun-Verb and twice Verb-Verb-Noun for the one combination consisting of two verbs and a noun.

<Cada ítem estuvo constituido por dos sustantivos (sin artículos) y un verbo (en infinitivo) o un sustantivo (sin artículo) y dos verbos (en infinitivo). El investigador pronunció las tres palabras de la manera más neutral posible, como si estuviera leyendo palabras de una lista. Cada combinación de tres palabras se repitió seis veces en los seis órdenes posibles (e.g. muchacho-empujar-muchacha, muchacha-empujar-muchacho, muchacho-muchacha-empujar, muchacha-muchacho-empujar, empujar-muchacho-muchacha, empujar-muchacha-muchacho), i.e. dos veces Sustantivo-Verbo-Sustantivo, dos veces Sustantivo-Sustantivo-Verbo y dos veces Verbo-Sustantivo-Sustantivo para las combinaciones compuestas de dos sustantivos y un verbo. En cuanto a las combinaciones constituidas por dos verbos y sustantivo los seis órdenes fueron los siguientes: dos veces Sustantivo-Verbo-Verbo, dos veces Verbo- Sustantivo-Verbo y dos veces Verbo-Verbo-Sustantivo> (mi traducción).

4 Es obvio que en esta investigación los autores utilizan los términos de sujeto y objeto para referirse a los conceptos semánticos de ‘agente’ y ‘paciente’.

Slobin y Bever 1982 aportan, por otra parte, información importante acerca de lenguas tipológicamente distintas del español y revelan que los niños desde muy temprana edad se adaptan a los patrones lingüísticos de su lengua materna. Muchas investigaciones (Bridges 1980, entre otras) señalaban que el orden de palabras era uno de los aspectos sintácticos fundamentales para la interpretación de oraciones. Sin embargo, Slobin y Bever 1982 demuestran que los niños hablantes de lenguas flexivas emplean otras estrategias de interpretación relacionadas con la información semántica de los morfemas que constituyen las partes de la oración.

1.1.3. WEIST 1983.

En este artículo se investiga la función del orden de palabras, las inflexiones y el contexto discursivo en el proceso de comprensión oracional. La investigación se llevó a cabo en un grupo de veinte niños polacos con edades comprendidas entre los dos años y seis meses (2:6) y los tres años y seis meses (3:6); esos niños debían interpretar el significado de un conjunto de oraciones-estimulo. Cabe recordar que el polaco es una lengua con sistema de casos.

Las oraciones seleccionadas eran: i) con marcas flexivas, o ii) sin marcas flexivas. De acuerdo con esas características las oraciones se ordenaron de la siguiente forma: i) sujeto-verbo-objeto, y ii) objeto-verbo-sujeto. Las oraciones fueron presentadas dentro de un pequeño contexto con el fin de estudiar el *status* de la información (nueva o conocida). Las oraciones tenían dos patrones de organización: i) posición inicial para los sustantivos que codificaban referentes dados y posición final para los que codificaban referentes nuevos, y ii) posición inicial para los sustantivos que codificaban referentes nuevos y posición final para los que codificaban referentes dados.

Los resultados muestran dos tendencias dominantes i) en las oraciones con marcas flexivas, el sustantivo en caso nominativo se interpreta como el agente, ii) en las oraciones sin marcas flexivas, se identifica el primer sustantivo como el agente. Weist reporta, asimismo, que en un significativo número de oraciones el primer sustantivo se tomó como agente cuando éste codificaba un referente nuevo.

La consideración del *status* de la información (estado de activación de acuerdo con la terminología propuesta en mi investigación) resulta de sumo interés para la comparación con los datos del presente trabajo, pues se trata de una de las variables pragmáticas empleadas en mi análisis. Además, según los datos reportados por Weist 1983, los patrones de organización de la información nueva y dada en polaco coinciden con los del español, lo cual sugiere que el efecto de las variables pragmáticas se mantiene constante en lenguas tipológicamente muy diferentes.

1.1.4. LEMPERT 1988.

El objetivo de esta investigación fue observar si ciertos factores pragmáticos influyen en la aparente preferencia por construcciones, activas o pasivas, en las cuales el primer sustantivo codifica un referente con el rasgo [+ animado] y el segundo, un referente con el rasgo [- animado].

Según apunta Lempert 1988, desde una perspectiva funcionalista, los roles sintácticos de sujeto y objeto constituyen esencialmente una gramaticalización de las funciones semánticas y comunicativas del lenguaje. Asimismo, los referentes que desempeñan el rol de sujeto se caracterizan por ser concretos, precedidos por un artículo definido, introducidos previamente en el discurso y perceptualmente sobresalientes.

Setenta niños entre las edades de tres años (3:0) y cinco años y tres meses (5: 3) fueron entrenados en el manejo de oraciones constituidas de la siguiente manera: i) paciente animado + agente animado + verbo, y ii) paciente inanimado + agente animado + verbo. De acuerdo con los resultados obtenidos por Lempert 1988, los netos de tres años interpretaron adecuadamente las secuencias compuestas por <agente animado + paciente animado> o por <agente animado + paciente inanimado>. Se evidenció, sin embargo, que en la interpretación de las oraciones con <paciente inanimado + agente animado>, los niños de cuatro y cinco años resultaron más eficientes que los de tres.

Lempert 1988 desarrolla una interesante investigación que toma en cuenta la influencia de factores de tipo semántico y pragmático en el orden que adoptan los constituyentes oracionales. Esto permite a la investigadora aportar un punto de vista nuevo en relación con las investigaciones desarrolladas por otros estudiosos. La metodología del trabajo, por otra parte, se caracteriza por su claridad y por concordar con los supuestos teóricos que orientan el presente estudio.

1.1.5. VAN DER VLUGT 1992.

Esta lingüista realizó un estudio del orden de palabras en el español hablado de dos niños de cinco años de edad. Uno de los niños era monolingüe y el otro, bilingüe inglés-español. El objetivo central de la investigación fue determinar la influencia que ejerce el inglés sobre el español en el orden de palabras del niño bilingüe.

La muestra de este trabajo estuvo compuesta por dos horas de grabación del habla espontánea de los dos niños seleccionados como informantes (una hora de grabación cada uno). Estas muestras de habla forman parte de un proyecto de estudio del bilingüismo que llevan a cabo la University of Southern California, la Universidad del País Vasco y la Universidad de Barcelona.

La investigadora analizó las cláusulas declarativas y tomó en cuenta la posición de los siguientes elementos respecto del verbo: i) sujeto; ii) objeto directo, iii) objeto indirecto; iv) atributo predicativo de un verbo copulativo; y v) objeto oracional. De igual forma, estableció una clasificación de los tipos de verbos en: i) copulativos; ii) transitivos; iii) intransitivos; iv) presentativos; v) estativos; vi) psicológicos; y vii) las construcciones pasivas con el verbo ser.

Los resultados más importantes de Van der Vlugt son los siguientes: i) en el español del niño bilingüe hay influencia del inglés, pues los porcentajes de sujetos preverbiales y del orden SuVO son relativamente más altos que los de la niña monolingüe; y ii) los porcentajes obtenidos se acercan en buena medida a los de hablantes adultos de español, según reportan Silva-Corvalán 1979 y Bentivoglio 1987.

Este trabajo es una de las pocas investigaciones que hace referencia al orden de palabras en español. Sin embargo, el problema que aborda es la influencia del inglés sobre el orden de los constituyentes oracionales en una muestra de habla de un niño bilingüe y no se dan explicaciones acerca de los patrones de organización en nuestra lengua.

La autora, por otra parte, sólo realiza una descripción que no le permite comprobar si son verdaderamente los patrones de organización oracionales del inglés los que influyen en el español del niño bilingüe. Para llegar a conclusiones definitivas habría que aumentar la muestra y comprobar la influencia de los roles gramaticales y de los factores pragmáticos y semánticos en el orden de palabras.

1.1.6 SEBASTIÁN Y SLOBIN 1994.

Estos investigadores estudian el discurso narrativo de niños hablantes de español y, en el marco de ese objetivo, dedican una pequeña sección a la descripción del orden de palabras.

La muestra de habla de este trabajo está constituida por treinta y seis grabaciones que se hicieron en España, Chile y Argentina. Todos los niños grabados son de nivel socioeconómico medio, de zonas urbanas, monolingües y de edades comprendidas entre los tres y los once años de edad.

De acuerdo con los autores, el español es una lengua de orden flexible a pesar de haber sido considerada tradicionalmente como una lengua de orden SuVO. La variación en el orden de los constituyentes oracionales está determinada por varios requerimientos sintácticos. En los verbos existenciales, la posposición de la frase nominal sujeto, según señalan los investigadores, se debe a la falta de una partícula expletiva⁵, como la partícula *there* en la oración *There was a frog*. La aparición de un pronombre clítico con función de objeto es otro de los factores que incide en la posposición de la frase nominal sujeto, pues este tipo de partículas debe anteponerse a las formas conjugadas del verbo.

Esta investigación se añade a las pocas que describen el orden de palabras en niños hablantes de español, lo cual la convierte en una fuente de referencia importante. Sin embargo, algunas de las explicaciones ofrecidas por los autores deberían comprobarse por medio de un análisis cuantitativo. No parece adecuado señalar que la falta de una partícula expletiva sea la única causa de la posposición de la FNSu, así como tampoco la presencia de un pronombre clítico preverbal. De acuerdo con los resultados que presento en la presente investigación, el rol sintáctico, la animación y los tipos de verbo son los factores que inciden en orden de la FNSu respecto del verbo.

1.1.7. CLANCY 1993.

Esta lingüista investiga la estructura argumental preferida en niños hablantes de coreano. Su objetivo principal es observar la codificación de los referentes en el discurso y, en segundo término, el uso de los roles gramaticales y de los argumentos que acompañan a los verbos. Clancy 1993 basa su análisis en las nociones teóricas y metodológicas propuestas por Du Bois 1985 y 1987, quien identifica dos dimensiones de la estructura argumental preferida gramatical y pragmática. La dimensión gramatical se relaciona con la distribución de los argumentos lexicales de acuerdo con los tres roles gramaticales más importantes: el sujeto de un verbo intransitivo (S), el sujeto de un verbo transitivo (A) y el objeto directo de un verbo transitivo (O). La dimensión pragmática tiene que ver con la introducción de la información nueva en el discurso. Los hallazgos de Du Bois 1985 y 1987 muestran que la información nueva se introduce en los roles de S y O, mientras que la información conocida se introduce en el rol de A.

5 Sebastián y Slobin (1995:175) señalan acerca de la falta de una partícula expletiva lo siguiente:

The lack of expletive subjects in Spanish frequently obliges narrators to begin the story with an inverted orden. (The only alternative - often taken by the youngest children- is to simply begin by naming the protagonist with no explicit predicate at all.) The following are typical examples of inversion in introducing protagonists:

(43a) Estaba el perro con una rana.

Was the dog with a frog (=There was the dog with a frog) (S-41-4:10)

(43b) Primero era el amigo de un niño, luego había un perro y luego había una rana

First was the friend of a boy, then existed a dog and then existed a frog (= First there was a boy's friend, then there was a dog and then there was a frog) (S5b-5:2) 'La falta de sujetos expletivos en español frecuentemente obliga al narrador a comenzar la narración con un orden invertido. (La única alternativa - regularmente tomada por los niños de menor edad es iniciar la narración simplemente nombrando al protagonista sin un predicado explícito). Los siguientes son ejemplos típicos de inversión cuando se introducen protagonistas(mi traducción)

Clancy 1993 analiza una muestra de habla de seis horas de duración de dos madres coreanas con sus respectivos niños. La edad de los niños oscila entre un año y ocho meses (1:8) y dos años tres meses (2:3), estos niños habitan en una zona residencial de estudiantes coreanos que cursan estudios de postgrado en Brown University en la ciudad de Providence. Las grabaciones se realizaron dos veces a la semana durante un año y en las sesiones se observó a los niños en interacción con su madre y con uno o dos asistentes de investigación coreanos mientras el infante desarrollaba actividades tales como jugar, comer y leer cuentos.

Los resultados de Clancy 1993 muestran que los niños tienden a usar un sólo argumento léxico por cláusula, al igual que los hablantes adultos. En cuanto a la forma de las frases nominales y el rol gramatical, se observa que un buen porcentaje de frases nominales léxicas desempeña el rol de S (es decir, de sujetos de verbos intransitivos); todo lo contrario sucede en el rol de A, en que aparecen con mayor frecuencia pronombres o ceros.

Esta investigación presenta importantes resultados en cuanto a la estructura argumental preferida en niños hablantes de coreano. El enfoque teórico utilizado permite explicar cómo ciertos patrones gramaticales tienen una motivación de tipo pragmático-semántica. La autora comprueba que los niños coreanos desde muy temprana edad presentan un comportamiento lingüístico similar al de los adultos hablantes de la misma lengua.

Se ha hecho hasta aquí una revisión de un conjunto de artículos que representan aportes importantes para el estudio del orden de palabras en hablantes infantiles de distintas lenguas. Estos trabajos constituyen, al menos parcialmente, la base metodológica y teórica que sustenta mi investigación.

1.2. Estudios sobre el orden sujeto-verbo en muestras de habla adulta.

Las investigaciones previas dedicadas al estudio del orden de palabras en el español aparecen reseñadas de manera amplia en Bentivoglio 1986 y Hernández 1993. En este apartado me interesa reseñar algunos trabajos cuantitativos que aportan datos acerca del comportamiento lingüístico de los adultos en relación con el orden de palabras. Me limitaré por lo tanto, a la revisión de Bentivoglio 1986, Castilho 1987, Ashby y Bentivoglio 1993 y Hernández 1993, trabajos que han sido fundamentales para establecer los criterios de análisis en la investigación que he realizado.

1.2.1. BENTIVOGLIO 1986

La autora ofrece una descripción de las tendencias que caracterizan el habla de los adultos respecto de la variable dependiente anteposición-posposición de la frase nominal sujeto. La muestra analizada estuvo compuesta por las entrevistas hechas a treinta y seis hablantes caraqueños. En total la investigadora extrajo 1.495 cláusulas que contenían un verbo conjugado y una frase nominal con función de sujeto.

Entre las conclusiones que cabe destacar están las siguientes: i) el orden sujeto/verbo no es el único patrón de organización oracional que se registra en el español; ii) es absolutamente necesario clasificar las FN-sujeto de acuerdo con la variable “primera mención-ya mencionado» (estado de activación de la información, según la nomenclatura de la presente investigación) para poder determinar la posición que éstas ocupan respecto del verbo, puesto que las frases nominales que codifican un referente mencionado por primera vez tienden a aparecer pospuestas al verbo, mientras que las que codifican referentes ya

mencionados tienden a anteponerse al verbo; iii) la consideración del tipo de verbo es fundamental para determinar la posición de la FNSu respecto del verbo⁶. Los verbos que la investigadora clasifica como de reacción psicológica, de movimiento, existenciales y de cambio favorecen la posposición de la FNSu

En la investigación de Bentivoglio 1986 se encuentran algunas de las variables lingüísticas que utilizaré en mi estudio así como resultados que servirán para establecer la comparación entre el habla adulta y el habla infantil.

1.2.2. CASTILHO 1987.

En *A ordem do sujeito nominal no português culto falado em São Paulo*, el autor analiza la posición que ocupan las FNSu en relación con los verbos de movimiento en un corpus de habla de la ciudad de São Paulo.

Una de las variables consideradas en esta investigación fue la dimensión silábica, que, según los resultados reportados, incide de manera significativa en la posición que ocupa la FNSu. Las FNSu compuestas por seis o menos sílabas suelen anteponerse al verbo; las FNSu de siete o más sílabas se inclinan hacia la posposición. La dimensión silábica es una variable que ha empezado a emplearse recientemente en los estudios del orden sujeto-verbo y, según se evidencia en los resultados obtenidos por Castilho, podría ser uno de los factores que influye en la posición de la FNSu respecto del verbo.

1.2.3. ASHBY Y BENTIVOGLIO 1993

Estos lingüistas emplean una metodología cuantitativa para analizar la distribución de las frases nominales según los roles gramaticales en muestras de habla en lengua francesa y española. La investigación toma como base teórica la hipótesis de la estructura argumental preferida propuesta por Du Bois 1985 y 1987. Los autores tratan de demostrar que la distribución de las frases nominales según el rol gramatical y ciertos factores pragmáticos no se produce al azar en las lenguas. Ashby y Bentivoglio 1993 encuentran semejanzas sorprendentes en relación con los patrones de organización del discurso entre el español y el sacapultec (la lengua ergativa maya estudiada por Du Bois 1987). Pareciera que existen ciertas características de organización comunes a las lenguas según se desprende de la hipótesis de Du Bois 1987.

Las muestras de habla empleadas en esta investigación presentan características similares. El corpus francés fue grabado en Francia en la ciudad de Tours y sus alrededores (un importante centro de comercio, industria y turismo ubicado a 225 kilómetros al suroeste de París) por un solo entrevistador en 1976. El corpus de español fue grabado en Caracas en 1987 por dos entrevistadores (estudiantes universitarios especialmente entrenados para esta tarea). Las grabaciones de ambos corpora fueron realizadas en la casa o en el lugar de trabajo de los entrevistados. Los investigadores seleccionaron para este estudio el grupo de jóvenes (16 a 30 años). Se escogieron doce hablantes de un total de 103 entrevistados del corpus del francés y doce hablantes de un total de 160 del corpus del español. Los autores escogieron las muestras de habla de individuos pertenecientes a los niveles socioeconómicos

⁶ Bentivoglio 1986 hace una clasificación de los verbos desde un punto de vista semántico y establece los siguientes tipos: a) verbos de reacción psicológica (*agradar, desagradar, gustar, preocupar*, etc.); b) existenciales (*existir, vivir*, etc.); c) de movimiento (*llegar, subir, venir*, etc.); d) de cambio (*cambiar, desarrollar*, etc.); e) copulativos (*ser, estar*); f) otros.

alto y bajo. En este sentido, de cada grupo social se seleccionaron seis hablantes y se tomó en cuenta que para cada uno de éstos hubiera igual número de hombres y mujeres.

Los resultados señalan que la hipótesis de la estructura argumental preferida es válida tanto para el francés como para el español. En ambas lenguas, las cláusulas cuyo núcleo es un verbo transitivo tienden a tener un solo argumento bajo la forma de una frase nominal léxica. Asimismo, las frases nominales léxicas ocupan preferentemente los roles de sujeto de un verbo intransitivo o de objeto de un verbo transitivo, pero raramente el de sujeto de un verbo transitivo. Desde un punto de vista pragmático, como predice la estructura argumental preferida, las cláusulas tanto en francés como en español raramente contienen más de una frase nominal léxica que remita a una entidad nueva. La información nueva tiende a ser introducida como objeto de un verbo transitivo o como sujeto de un verbo intransitivo. Los investigadores, basados en la distribución encontrada en los corpora, proponen que el rasgo semántico [\pm animado] juega un papel determinante, pues las frases nominales que codifican referentes nuevos y animados presentan altas probabilidades de ocupar el rol de sujeto de un verbo intransitivo.

Este artículo se caracteriza por presentar un problema de estudio definido con precisión y una metodología clara de trabajo. Los autores logran demostrar su hipótesis mediante el análisis cuantitativo de las muestras de habla. Se observa que no se remiten a presentar una simple descripción, sino que aportan explicaciones valideras acerca del tema estudiado.

1.2.4 HERNÁNDEZ 1993.

El autor constata las tendencias observadas en otras investigaciones y analiza nuevas variables que podrían ser útiles en el estudio del orden de palabras en español.

La muestra de esta investigación está compuesta por las grabaciones hechas a treinta y seis hablantes caraqueños. Dieciocho de éstas forman parte del corpus para el "Estudio sociolingüístico del habla de Caracas, 1977", mientras que las dieciocho restantes forman parte del corpus, de la misma denominación, recogido en 1987 (ef. Bentivoglio y Sedano 1993)

Los resultados más relevantes obtenidos por Hernández 1993 son las siguientes: i) se confirma que el orden preferido en español, según la mayor frecuencia de uso constatada por el investigador en las muestras de habla analizadas, es la anteposición de la frase nominal sujeto respecto del verbo: ii) la posposición de las FNSu es mucho mayor cuando éstas son mencionadas por primera vez (o inactivas, de acuerdo con la nomenclatura que aquí se propone); iii) los verbos de reacción psicológica, existenciales y de movimiento⁷ favorecen la posposición a diferencia de los otros tipos de verbos estudiados en los cuales se observa una tendencia a la anteposición; iv) el número de sílabas⁸ de una FNSu no parece ser un factor que influya sobre el orden (pospuesto o antepuesto) de ésta respecto del verbo.

La investigación de Hernández 1993 constituye un gran aporte a los estudios sobre orden de palabras en español. El autor utiliza una metodología cuantitativa que le permite llegar a conclusiones certeras en cuanto al tema que estudia. Este trabajo me permitió diseñar de una manera más clara mi propia investigación y establecer comparaciones con mis resultados.

7 Hernández 1993 adopta una clasificación de los verbos de acuerdo con la propuesta de Bentivoglio 1986 y encuentra resultados similares a los reportados por esta investigadora.

8 En este caso, Hernández utiliza la variable dimensión silábica que propone Castilho 1987.

Los hallazgos de las investigaciones que he revisado muestran tendencias constantes en el comportamiento lingüístico de los hablantes adultos respecto de la variable anteposición/posposición de la frase nominal sujeto. Estas evidencias me permitirán comparar los patrones del habla infantil con los del habla adulta y establecer si la variación en los patrones del habla infantil es un reflejo de los patrones del habla adulta. En otros términos, se trata de comprobar si el habla infantil pasa por distintas etapas antes de llegar a poseer los mismos patrones del habla adulta y cómo los modelos propuestos por los hablantes maduros se manifiestan en las conductas lingüísticas de los niños.

2. Metodología.

2.1. La muestra

La muestra está compuesta por treinta y seis (36) grabaciones de habla realizadas a niños de nivel socioeconómico medio⁹ con edades comprendidas entre los tres y los seis años¹⁰. Los niños que se seleccionaron son todos caraqueños y de padres venezolanos. La distribución de la muestra se puede observar en el cuadro 1.

Cuadro 1: Distribución de los hablantes según edad y sexo

| Edad \ Sexo | 3 años | 4 años | 5 años | Total |
|-------------|--------|--------|--------|-------|
| Femenino | 6 | 6 | 6 | 18 |
| Masculino | 6 | 6 | 6 | 18 |
| Total | 12 | 12 | 12 | 36 |

2.2. La recolección de los datos

Para recolectar la muestra he seguido la metodología propuesta por Chafe 1980 y Du Bois 1987, quienes emplearon una película corta sin diálogos, titulada *The pear story*. La utilización de este video me permitió recoger muestras de discurso narrativo. He seleccionado este tipo de discurso, pues la única forma de analizar los factores lingüísticos estado de activación e identificabilidad y sus correlaciones con el orden de la FNSu. El argumento del film es muy sencillo: se trata de un niño que roba una cesta de peras a un campesino y escapa en una bicicleta. Esta película se ha empleado en numerosas investigaciones y ha servido para recoger datos lingüísticos de diversas culturas, tal como reporta Du Bois 1987. En mi estudio he empleado la misma versión (de cinco minutos y cuarenta y cinco segundos de duración) usada en las investigaciones descritas por Chafe 1980 y Du Bois 1987, ya que la película es muda y los únicos sonidos que tiene son de ambientación: ruidos de animales, de la bicicleta, entre

⁹ El criterio para la determinación del nivel socioeconómico se ha tomado de Bentivoglio y Sedo 1993.

¹⁰ Para los fines de esta investigación se han considerado tres grupos de edad: i) de tres a cuatro años; ii) de cuatro a cinco años; y iii) de cinco a seis años, ya que es muy difícil conformar grupos de niños que tengan exactamente la misma edad. En este sentido, se ha establecido que un niño de tres años y seis meses, por ejemplo, está dentro del grupo de tres años. De igual forma se ha procedido en la constitución del resto de los grupos.

otros. A continuación presento una descripción de las escenas que aparecen en la película de acuerdo con Chafe (1980: xii-xv):

The film begins with a man picking pears on a ladder in the tree. He descends the ladder, kneels, and dumps the pears from the pocket of an apron he is wearing into one of three baskets below the tree. He removes a bandana from around his neck and wipes off one of the pears. Then he returns to the ladder and climbs back into the tree.

Toward the end of this sequence we hear the sound of a goat, and when the picker is back in the tree a man approaches with a goat on a leash. As they pass by the baskets of pears, the goat strains toward them, but is pulled past by the man and the two of them disappear in the distance.

We see another close up of the picker at his work, and then we see a boy approaching on a bicycle. He coasts in toward the baskets, stops, gets off his bike, looks up at the picker, puts down his bike, walks toward the baskets, again looking at the picker, picks up a pear, puts it back down, looks once more at the picker, and lifts up a basket full of pears. He puts the basket down near his bike, lifts up the bike and straddles it, picks up the basket and places it on the rack in front of his handlebars, and rides off. We again see the man continuing to pick pears.

The boy is now riding down the road, and we see a pear fall from the basket on his bike. Then we see a girl on a bicycle approaching from the other direction. As they pass, the boy turns to look at the girl his hat flies off, and the front wheel of his bike hits a rock. The bike falls over, the basket falls off, and the pears spill out onto the ground. The boy extricates himself from under the bike, and brushes off his leg.

In the meantime we hear what turns out to be the sound of paddleball, and then we see three boys standing there, looking at the bike boy on the ground. The three pick up the scattered pears and put them back in the basket. The bike boy sets his bike upright, and two of the other boys lift the basket of pears back onto it. The bike boy begins walking his bike in the direction he was going, while the three other boys begin walking off in the other direction.

As they walk by the bike boy's hat on the road, the boy with the paddleball sees it, picks it up, turns around, and we hear a loud whistle as he signals to the bike boy. The bike boy stops, takes three pears out of the basket, and holds them out as the other boy approaches with the hat. They exchange the pears and the hat, and the bike boy keeps going while the boy with the paddleball runs back to his two companions, to each of whom he hands a pear. They continue on, eating their pears.

The scene now changes back to tree, where we see the picker again descending the ladder. He looks at the two baskets, where earlier there were three, points at them, backs up against the ladder, shakes his head, and tips up his hat. The three boys are now seen approaching eating their pears. The picker watches them pass by, and they walk off into the distance.

'El film comienza con la imagen de una escalera donde está un hombre que recolecta peras de un árbol. Este hombre desciende de la escalera, se arrodilla y vierte las peras que carga en el bolsillo de su delantal en una de las tres cestas que se encuentran al lado del árbol. Él se quita un pañuelo que tenía puesto alrededor del cuello y limpia una de las peras. Luego regresa a la escalera y sube nuevamente al árbol.

Hacia el final de esta secuencia escucha el sonido de una cabra y cuando el recolector de peras regresa al árbol, un hombre con una cabra sujeta con una soga se aproxima. Mientras ellos van pasando cerca de las cestas de peras, la cabra trata de acercarse un poco más a éstas, el hombre tira del animal con la soga y los dos desaparean en la distancia.

Se observa otro primer plano del recolector de peras en su trabajo y, luego, se ve a un muchacho que se aproxima en una bicicleta. Él avanza hacia las cestas, se detiene, baja de la bicicleta, mira hacia donde está el recolector, deja la bicicleta en el piso, camina hacia las cestas, nuevamente mira al recolector, agarra una pera, la vuelve a poner donde estaba, observa una vez más al recolector y se lleva una cesta llena de peras. El muchacho coloca la cesta cerca de su bicicleta, luego levanta la bicicleta, se monta, agarra la cesta, la coloca en la rejilla que está al frente del volante y continúa su camino. Se ve nuevamente la imagen del campesino que recolecta las peras.

El muchacho ahora va avanzando por el camino y una pera se le cae de la cesta que está montada en su bicicleta. Luego, se ve llegar a una muchacha en bicicleta en dirección contraria a la del muchacho. Cuando ambos se cruzan en el camino, el muchacho se voltea a mirar a la muchacha. A él se le cae el sombrero y la rueda delantera de la bicicleta choca con una piedra. La bicicleta se cae junto con la cesta y las peras se esparcen por el suelo. El muchacho se levanta y se limpia la pierna.

Se escucha el sonido producido por una pelota que golpea una raqueta y luego se ve la imagen de tres niños que miran al muchacho de la bicicleta en el suelo. Los niños recogen las peras esparcidas y las colocan en la cesta. El muchacho recoge su bicicleta y dos de los otros jovencitos alzan la cesta y la colocan en la rejilla. El muchacho de la bicicleta retoma su ruta caminando, mientras los tres niños se alejan en dirección contraria.

Las tres niños en el camino encuentran el sombrero del muchacho de la bicicleta. El niño que juega con la raqueta lo ve, lo recoge, se voltea y se escucha un silbido que llama la atención del muchacho de la bicicleta. Este se detiene, saca tres peras de la cesta mientras el otro niño se aproxima con el sombrero. Ellos intercambian las peras y el sombrero; el muchacho de la bicicleta continúa su camino, mientras el niño de la raqueta regresa donde sus dos compañeros a quienes entrega sendas peras. Los tres chicos comienzan a comer y siguen caminando.

La escena cambia y volvemos al árbol donde se observa al campesino descendiendo nuevamente de la escalera. El hombre ve dos cestas donde antes había tres y las cuenta, se recuesta de la escalera, sacude la cabeza y se quita el sombrero. Los tres muchachos se aproximan y continúan comiendo las peras. El campesino los mira y los niños desaparecen en la distancia' (mi traducción).

2.2.1. LA PELÍCULA Y LOS EQUIPOS.

Para realizar el trabajo de grabación se utilizaron los siguientes equipos: i) un aparato reproductor de vídeos en formato VHS modelo VC-A5040, marca Sharp; ii) una copia de la película *The pear story* en formato VHS de cinco minutos y cuarenta y cinco segundos de duración; iii) un televisor RCA de 26 pulgadas, modelo remote XS stereo; iv) un grabador AIWA, modelo stereo 210, y v) dos cassettes de sesenta minutos, marca Gold Star.

2.2.2. LUGAR DE GRABACIÓN

Las grabaciones se hicieron en tres niveles (maternal, 1 y 2) de preescolar de los Colegios «Eugenia Ravasco», San José de Tarbes, San Antonio de la Florida y en la Unidad Educativa San Antonio. Los cuatro colegios se encuentran localizados en la zona metropolitana de Caracas en las urbanizaciones Los Chorros, La Florida y en la comunidad de San Antonio de Los Altos, respectivamente. En cada colegio, para proyectar la película, se acondicionaron dos salones de clase: uno para la proyección y otro para la grabación.

2.2.3. TIEMPO DE GRABACIÓN

El proceso de entrevistar a los niños y de obtener las muestras de habla se llevó a cabo en dos períodos: i) entre el 13 y el 24 de junio de 1994 y ii) entre el 16 y 20 de octubre de 1995. El tiempo de proyección fue de siete minutos; el tiempo de las grabaciones varió entre diez y quince minutos. Todos los niños, en general, observaron la película con atención. En las entrevistas, algunos niños se mostraron inhibidos para contar la película, ademas otros, más extrovertidos, contaron la historia con toda tranquilidad.

2.2.4. PROCEDIMIENTOS.

Las grabaciones se realizaron de la siguiente manera:

- i) formé un pequeño equipo de investigación (en la primera etapa de recolección de la muestra, del 13 al 24 de junio de 1994) compuesto por la María Alejandra Blondet¹ y por mí. María Alejandra Blondet se encargó de recabar la muestra en los colegios San José de Tarbes y San Antonio de La Florida; yo recolecté las muestras en el Eugenia Ravasco y en la Unidad Educativa San Antonio.
- ii) La bachiller Blondet y yo mostramos la película en nuestros respectivos colegios.
- iii) La bachiller Blondet y yo proyectamos la película a cada niño por separado y le señalamos que, luego de finalizar la historia, debía contársela a su maestra, quien no había tenido la oportunidad de verla.
- iv) Las auxiliares de las maestras, como encargadas de la entrevista, grabaron a cada niño en un salón acondicionado para tal fin inmediatamente después de la proyección.
- v) Tanto las auxiliares como quienes nos encargamos de la proyección tuvimos especial cuidado en evitar la comunicación entre los niños entrevistados. En ese sentido, los niños se mantuvieron separados antes y después de la proyección y de la entrevista.

2.2.5. LA TRANSCRIPCIÓN.

Una vez finalizadas las grabaciones se procedió a la transcripción de la muestra siguiendo las indicaciones de Bentivoglio y Sedano (1993:15-18).

2.2.6. LA CLASIFICACIÓN.

De acuerdo con lo que proponen Bentivoglio 1986 y Hernández 1993, de cada transcripción se seleccionaron las cláusulas principales y subordinadas que tuvieran por sujeto una frase nominal (FN) en servido estricto. En otros términos, se clasificó como FN todo sintagma que tuviera por núcleo un sustantivo. Véanse los casos de (1):

- (1)a. Vino caminando un *señor* (C33FE)²
- b. Y *el muchacho* se fue (C33MB)

Si en una cláusula el verbo tenía más de una FNSu, como en (2), se tomó en cuenta solamente la primera de éstas para la codificación, pues por razones metodológicas resulta confuso el análisis de dos referentes distintos como si se tratara de una sola entidad:

11 María Alejandra Blondet fue estudiante del curso de sociolingüística que dicté en la Escuela de Letras durante el semestre 02-1994.

12 El código asignado a cada hablante está constituido por cinco dígitos, a saber: i) C = Caracas; ii) 3, 4 o 5 = grupo etario; iii) 3 = nivel socioeconómico medio; iv) M = masculino, F = femenino; v) E = identificación del hablante. Las letras escogidas para este fin fueron las seis primeras del alfabeto, pues se trataba de diferenciar seis transcripciones por grupo. Ejemplo: el código C33FE se refiere a una niña caraqueña que pertenece al grupo etario de 3 a 4 años y es del nivel medio.

(2) Se le cayó *el sombrero y las peras*. (C33FA)

En (2) sólo se codificó la primera FNSu */el sombrero/*.

Se excluyeron del análisis todas aquellas construcciones que por sus características específicas presentaban poca probabilidad de alternancia en lo referente a la posición verbo-sujeto o sujeto-verbo como las cláusulas subordinadas relativas, interrogativas e incompletas, ejemplificadas en (3):

(3) */Cláusulas subordinadas adjetivas/*

a. Era de un muchachito que se cayó ... (C43FB)

/Cláusulas interrogativas/

b. ¿Qué digo”.. (C43FA)

/Cláusulas incompletas/

c. ... y le dieron... (C43MC).

2.3. Las variables de estudio.

2.3.1. VARIABLES LINGÜÍSTICAS.

En este apartado hago una presentación de cada una de las variables lingüísticas y extralingüísticas que podrían tener incidencia en el orden que ocupa la FNSu respecto del verbo. La variable dependiente de mi investigación es el orden antepuesto o pospuesto de la FNSu. El resto de los factores considerados constituyen el conjunto de variables independientes.

2.3.1.1 Anteposición vs. posposición de la FN-sujeto.

La variable dependiente que da sentido a esta investigación es la posición en que se encuentra la FN que desempeña el rol de sujeto gramatical respecto del verbo, dentro de una misma cláusula. En este sentido hay dos posibilidades, según se ilustra en (4):

(4) */Anteposición/*

a. *El niño **jugaba** con una raqueta.* (C53MA)

/Posposición/

b. ***Pasó un hombre** con un burro ...* (C53MA)

2.3.1.2. Estado de activación.

Esta variable está constituida por dos variantes: i) información activa e ii) información inactiva. El estado de activación de la información (Chafe 1987 y 1994,¹³ Du Bois 1987) es una de las variables que

¹³ En cuanto a la definición y las variantes del estado de activación Chafe 1994 considera que el hablante, en la medida en que va codificando su mensaje, hace presuposiciones acerca de la información que el oyente conoce o no. En este sentido, Chafe 1991 distingue dos estados de activación: i) activo, ii) inactivo. Las entidades activas son aquellas que se han introducido previamente en el discurso y los inactivas son aquellas que se mencionan por primera vez en el discurso.

podrían influir sobre el orden sujeto-verbo. En (5) se presenta un fragmento en el que se puede apreciar cómo se clasificaron las FNSu de acuerdo con esta variable⁴ :

- (5)a. Un hombre estaba arrancando muchos mangos y mangos mangos
 b. y metiéndolos en un pote
 c. y pasó *un hombre*₁, con un burro por ahí ... por ahí
 d. caminando
 e. y después pasó *un niño*₁ con una bicicleta ...
 f. entonces después se tropezó con una piedra el *niño*₂
 g. y se cayó de la bicicleta. (C53MA)

Un hombre en (5c) y *un niño* con una bicicleta en (5e) son ejemplos de información inactiva, pues se trata de dos participantes que el hablante menciona por primera vez *El niño* en (5f) constituye información activa, pues esta FNSu remite al mismo referente de (5e).

2 3.1.3. Identificabilidad

Esta variable está compuesta por dos variantes i) identificable, y ii) no identificable. Chafe (1994:93-4) define la identificabilidad de la siguiente manera:

To put it simply, an identifiable referent is one the speaker assumes the listener will be able to identify.

.....
Examined more closely, identifiability can be seen to have three components. An identifiable referent is one that is (a) assumed to be already shared, directly or indirectly, by the listener; (b) verbalized in a sufficiently identifying way; and (c) contextually salient.

‘Para simplificar, un referente identificable es aquel que el hablante cree el oyente puede identificar.

.....
Si se hace un examen más profundo, la identificabilidad parece tener tres componentes. Un referente identificable es aquel que: (a) se presupone como conocido, directa o indirectamente, por el oyente; (b) es codificado de manera identificable, y (c) es contextualmente saliente (mi traducción).

En el ejemplo mencionado arriba (5f), la FNSu el *niño* ejemplifica un participante identificable porque: i) el hablante asume que el referente es conocido por el oyente; ii) al modificar la FN *niño* con el artículo *el*, el hablante confirma su creencia de que el oyente puede identificar fácilmente ese participante; en efecto, ese mismo referente ya había sido introducido en el discurso por la mención previa *un niño* en (5e); iii) además, el referente en cuestión es saliente, puesto que se trata de uno de los participantes fundamentales en la narración.

14 Los números (1 ó 2) que aparecen acompañando a los sustantivos en (5c, 5e y 5f indican si la entidad codificada por la FNSu es inactiva (1) o activa (2).

2.3.1.4. Rasgo semántico [+animado]

Esta variable tiene dos variantes [+animado] y [-animado]. Dentro de la categoría de animado se incluyeron entidades tales como *una muchacha* en (6a) y *una cabra* en (6b). En cuanto al rasgo [-animado], se atribuyó a referentes con las mismas características de la entidad *dos bicicletas* en (6c).

(6) / [+animado]/

a. Vino *una muchacha* ... (C43MF)

b. Había *una cabra* que *es azul o es negra con azul* ... (C33FF)

/(-animado)/

c. Iban *dos bicicletas*... (C33MA)

2.3.1.5. La dimensión silábica.

Esta variable, de dos variantes, consiste en medir el número de sílabas que posee la FNSu¹⁵. Según Castilho 1987, si la FNSu tiene menos de siete sílabas (*sujeto leve*) tiende a aparecer antepuesta al verbo, en tanto que si la dimensión silábica sobrepasa las siete sílabas (*sujeto pesado*), la FNSu tenderá a la posposición. En virtud de los resultados obtenidos por este lingüista, he decidido incorporar esta variable a la presente investigación. En (7) se ofrecen ejemplos de ambas variantes:

(7) /Sujeto leve (menos de 7 sílabas)/

a. Después vino *un- se-ñor* ... (C33MD)

1 2 3

/Sujeto pesado (más de 7 sílabas)/

b. *El-ni-ñi-to- que- e-ra-a-mi -go- de-él* lo ayudó ... (C43FE)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

2.3.1.6. Rol sintáctico de la FNSu

En el presente trabajo he clasificado los sujetos de acuerdo con dos clases de verbos. Las FNSu que forman parte de una cláusula cuyo núcleo es un verbo que sólo admite un argumento se han considerado como el argumento S, mientras que las FNSu de verbos de dos o más argumentos se han codificado como A. Este factor lingüístico ha mostrado ser influyente en los análisis realizados en muestras de habla de adultos y en vista de ello lo he incorporado a mi propia investigación. El ejemplo (7a) ilustra el argumento S del verbo *montarse* y el (7b), el argumento A del verbo *arrancar*:

(8) /Argumento S/

a. *El niño* se cayó... (C33FC)

15 Una FN puede estar compuesta por un solo elemento (el sustantivo)-núcleo) o más elementos (los determinantes y adyacentes del núcleo). En este sentido, para contar el número de sílabas se tomaron en cuenta todos esos constituyentes.

/Argumento A/

- b. *Un hombre* estaba arrancando muchos mangos y mangos ... (C53MA)

2.3.1.7. Los tipos verbales.

Para el estudio de este factor lingüístico, hice una clasificación semántica de los verbos de un argumento y los verbos de dos o más argumentos se incluyeron en una categoría abierta que denominé *otros*. Para los fines de esta investigación sólo se han tomado en cuenta los argumentos nucleares que establecen relaciones directas con el verbo, es decir, los sujetos de verbos intransitivos y los sujetos y objetos directos de verbos transitivos.¹⁶ Los verbos intransitivos que requieren de argumentos obligatorios se clasificaron como de un argumento. Por ejemplo, el verbo *ir* que debe estar acompañado de un locativo se clasificó como de un argumento, pues, si bien el locativo es indispensable, no forma parte de los argumentos nucleares antes referidos. Resulta conveniente explicar que en el corpus que analizo no se encuentran casos de algunas de las subcategorías propuestas por Bentivoglio 1986 y Hernández 1997 para los verbos de dos o más argumentos. Por ejemplo, dentro del conjunto de cláusulas analizadas no hay ninguna cuyo verbo pueda ser clasificado como de *reacción psicológica* y, por ello, me he visto obligado a eliminar esta subcategoría para los fines de este trabajo.

1. Verbos de un argumento. i) existenciales; ii) de movimiento; iii) de cambio interno y iv) copulativos.
2. Verbos de dos o más argumentos: i) otros. Cada tipo de verbo está ejemplificado en (9) y (10):

/ Verbos de un Argumento/

(9) /Existencial/

- a. Un señor *estaba* en la escalera ... (C33MC)

/Movimiento/

- b. ... y entonces *vino* un niño con la bicicleta. (C53ME)

/Cambio interno/

- c. La mamá se *puso* brava y ... (C43MB)

/Copulativo/

- d. ... \emptyset *eran* tres niños (C53MC)

¹⁶ En la clasificación de los verbos según sus argumentos he seguido los planteamientos de Du Bois (1987:808): I will use the symbols A, S, and O in Dixon's grammatical sense; however, in my usage the symbols will always be applied to roles in surface, not deep, grammar. (I will use the term argument to refer to just these core or direct grammatical relations to the verb -A, S, and O- but not obliques, possessors, etc.)

Yo usaré los símbolos A, S y O en el mismo sentido gramatical que los emplea Dixon: sin embargo, en mi uso los símbolos siempre serán aplicados a los roles de superficie y no a la estructura gramatical profunda. (Usaré el término argumento para referirme sólo a estas relaciones gramaticales *nucleares o directas* respecto del verbo - A, S y O- y quedarán excluidos los argumentos oblicuos los que indican posesión. (mi traducción)

(10) /Verbo de dos o más argumentos/

- e. *Un niño se robó las peras...* (C43ME)

2.4. La codificación.

La codificación de los casos según las variables descritas se hizo de la manera señalada en 2.3.1.

2.4.1. VARIABLES LINGÜÍSTICAS.

Para analizar estadísticamente las FNSu fue necesario proceder a la codificación de cada uno de los casos encontrados en el corpus. Los símbolos asignados a cada variante se especifican a continuación:

| Cuadro 2: Variables Lingüísticas. | |
|---|------------------------|
| Variables lingüísticas | Código asignado |
| <i>Orden FNSu/verbo</i> | Antepuesto t |
| | Pospuesto p |
| <i>Rol sintáctico</i> | A a |
| | S s |
| <i>Rasgo semántico</i> | [+animado] m |
| | [-animado] o |
| <i>Identificabilidad</i> | Identificable i |
| | No identificable d |
| <i>Estado de activación</i> | Activo c |
| | Inactivo n |
| <i>Dimensión Silábica</i> | FNSu leve l |
| | FNSu pesada e |
| <i>Tipos de verbo</i> i) De un argumento | Existenciales x |
| | De movimiento v |
| | De cambio interno b |
| | Copulativos u |
| | Otros r |
| ii) De dos o más argumentos | Otros w |

2.4.2. VARIABLES NO LINGÜÍSTICAS

En el cuadro que se presenta a continuación se detallan las variables no lingüísticas consideradas con sus respectivas variantes.

Cuadro 3: Variables no lingüísticas.

| VARIABLES NO LINGÜÍSTICAS | CÓDIGO ASIGNADO |
|---------------------------|-------------------------------|
| <i>Edad</i> | De tres a cuatro años 3 |
| | De cuatro a cinco años 4 |
| | De cinco a seis años 5 |
| <i>Sexo</i> | Femenino f |
| | Masculino m |

Según lo propuesto, la FNSu *un niño* en (10) fue codificada como aparece en (11):

(10) *Un niño* tropeó [sic] con la piedra. (C43MA)

(11) tsmdnlrc43ma

La codificación en (11) refleja las características relacionadas con la FNSu *Un niño* en (10): i) la frase nominal precede al verbo (t); ii) el rol gramatical es S (s); iii) el referente es animado (m); iv) no identificable (d); v) inactivo (n); vi) tiene menos de siete sílabas (1); vii) el verbo es de dos argumentos (r); viii) el corpus fue grabado en Caracas (C); ix) el hablante tiene cuatro años (4); x) pertenece al nivel socioeconómico medio (3); xi) es de sexo masculino (m), y xi) su letra de identificación es A.

3. Análisis estadístico de los datos

El estudio del orden que ocupa la FNSu respecto del verbo requiere ser analizado de manera cuantitativa con la finalidad de observar la influencia de las variables consideradas sobre la posición de dicha FNSu. Por este motivo, las treinta y seis grabaciones que componen el corpus de la investigación fueron segmentadas en cláusulas y codificadas según lo propuesto en la sección 4.4. Una vez realizado este proceso, se procedió a determinar las frecuencias de acuerdo con los factores lingüísticos y extralingüísticos mencionados en 4.4. y se hizo la tabulación cruzada de los datos. La presentación de los resultados en esta forma muestra las correlaciones de la variable dependiente en relación con cada una de las variables independientes. Con el objeto de verificar si las frecuencias obtenidas se debían o no al azar, se aplicó el χ^2 o test de Pearson, el cual establece si la relación entre dos variables es significativa desde el punto de vista estadístico. La interpretación del χ^2 en lingüística presenta algunas diferencias en relación con otras disciplinas científicas en las cuales se requiere de un menor margen de error. En general, los lingüistas aceptan como significativa una probabilidad de error de cinco casos en cien ($P < .05$); tal como señala Silva-Corvalán (1989:24).

Para estudiar con mayor profundidad el fenómeno lingüístico bajo investigación, los casos codificados fueron analizados por medio del programa Goldvarb 2.0 (Rand y Sankoff 1990), específicamente diseñado para el estudio estadístico de la variación lingüística. Este programa permite dilucidar cómo un conjunto de factores lingüísticos o extralingüísticos se correlaciona con una variable dependiente. Goldvarb 2.0 es un programa ventajoso, pues revela el peso probabilístico de cada una de las variables independientes consideradas en relación con una variante dada, así como el efecto conjunto de todos los factores significativos sobre esa misma variante. Una probabilidad superior a 0.500 se considera relevante; una menor, irrelevante¹

17 Las instrucciones para el uso de este programa pueden consultarse en Rand y Sankoff 1990.

4. Resultados

4.1. Los factores lingüísticos

Para realizar el presente análisis he empleado un corpus compuesto por seiscientas cuarenta y ocho cláusulas. De ese total, seleccioné ciento noventa y tres cláusulas cuyo sujeto es una frase nominal plena. Tal como se ha señalado en la metodología, he tomado en consideración seis factores lingüísticos. i) el rol sintáctico, ii) rasgo semántico, iii) identificabilidad, iv) estado de activación, v) dimensión silábica y vi) tipos de verbo.

En esta sección presentaré la distribución de las FNSu de acuerdo con cada uno de los factores lingüísticos antes mencionados.¹⁸

4.1.1. ROL SINTÁCTICO DE LA FNSU.

En la codificación del rol sintáctico, he tomado en cuenta la posición de la FNSu (Verbo/Sujeto y Sujeto/Verbo, en adelante VSu y SuV) y el rol gramatical, es decir, si el argumento del verbo es S o A. Las combinaciones de estas dos variables son las siguientes:

- i) V Su, rol de S;
- ii) VSu, rol de A;
- III) SuV, rol de S;
- iv) SuV, rol de A.

Los ejemplos en (12) ilustran las cuatro posibilidades arriba mencionadas:

- (12) /VSu, rol S/
 a. Vino *una muchacha* ... (C43MF)
 /VSu, rol A/
 b. Se la llevó *el niño* en la bicicleta ... (C43FE)
 /SuV, rol S/
 c. *El señor* comenzó a bajar ... (C53FB)
 /SuV, rol A/

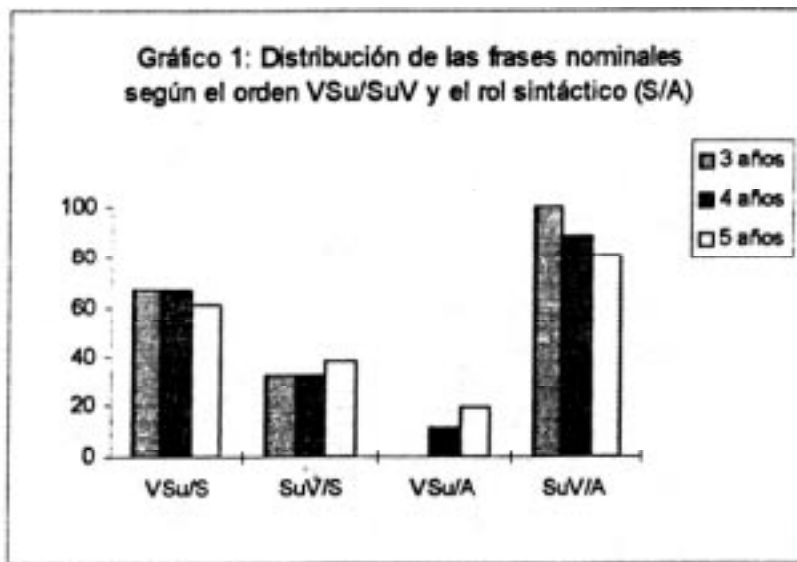
¹⁸ La discusión que sigue se expresa en términos de orden Verbo/Sujeto (en adelante, VSu), pues mi objetivo es determinar qué factores lingüísticos y extralingüísticos influyen en la posposición de la FNSu respecto del verbo.

d Y el niño estaba buscando el sombrero... (C43ME)

En el cuadro 4 y en el gráfico 1 aparece la distribución de las FNSu de acuerdo con la posición (VSu/SuV) y el rol sintáctico (S/A) en los tres grupos de edad (3,4 y 5 años).

Cuadro 4: Distribución de las frases nominales según VSu/SuV y el rol sintáctico (S/A)

| a: 3 años | | | | | b: 4 años | | | | | c: 5 años | | | | | | | |
|--|---|-----|-----|-------|---|----------|---|-----|-----|---|-----|----------|---|-----|-----|-------|-----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| S | N | 18 | 9 | 27 | 63 | S | N | 29 | 14 | 43 | 61 | S | N | 36 | 23 | 59 | 74 |
| | % | 67 | 33 | | | | % | 67 | 33 | | | | | % | 61 | 39 | |
| A | N | 0 | 16 | 16 | 37 | A | N | 3 | 24 | 27 | 39 | A | N | 4 | 17 | 21 | 26 |
| | % | 0 | 100 | | | | % | 11 | 89 | | | | | % | 19 | 81 | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | 100 | | % | 46 | 54 | | 100 | | % | 50 | 50 | | 100 |
| X ² corregido por Yates: 15.71 (P<.0007) | | | | | X ² corregido por Yates: 19.00 (P<.00001) | | | | | X ² corregido por Yates: 9.298 (P<.00229) | | | | | | | |



En el cuadro 4 (a,b,c) así como en el correspondiente gráfico 1 se observa que las FNSu que desempeñan el rol de S tienden a posponerse, en los tres grupos de edad, en porcentajes que van desde un máximo de 67% hasta un mínimo de 61%, mientras que las FNSu en el rol de A se posponen al verbo en porcentajes que oscilan entre un 19% y un 0%. Los niños de tres y cuatro años de edad registran los porcentajes más altos de posposición de la frase nominal sujeto en el rol de S (67%), mientras que el análisis de las muestras de habla de los niños de cinco años arroja un porcentaje de 61% de frases nominales pospuestas en el rol de S. La prueba del X² demuestra que los resultados en los tres grupos de edad no se deben al azar.

Las tendencias representadas en el gráfico 1 muestran que los tres grupos de edad tienen un comportamiento lingüístico similar: las FNSu que desempeñan el rol de S tienden a la posposición, mientras que las FNSu que desempeñan el rol de A tienden a la anteposición. Estos hallazgos indican que los niños hablantes de español adquieren desde muy temprana edad ciertos patrones relacionados con la estructura sintáctica de su lengua. Tal es el caso de los roles gramaticales y el orden de la FNSu respecto del verbo. La edad como factor extralingüístico no tiene ningún efecto, pues todos los niños entrevistados, manifiestan conductas lingüísticas similares a la de los hablantes adultos. Asimismo, no se observan diferencias sustanciales si se realiza una comparación entre los resultados de los tres grupos de niños estudiados.

En resumen, el análisis de esta variable aisladamente lleva a la conclusión de que existe una fuerte correlación entre el rol gramatical y el orden que adopta la FNSu: cuando ésta desempeña el rol de S su posición más frecuente será después del verbo, en tanto que si desempeña el rol de A aparecerá antepuesta al verbo.

4 1.2. RASGO SEMÁNTICO [\pm ANIMADO]

Los referentes de las FNSu fueron codificados de acuerdo con dos variantes: i) [+ animado] y ii) [- animado]. Las cuatro combinaciones posibles de las variantes consideradas son:

- i) VSu, [+animado];
- ii) VSu, [- animado];
- iv) SuV, [+animado];
- v) SuV, [-animado].

Los ejemplos en (13) ilustran las posibilidades antes mencionadas:

(13) /VSu, [+animado]/

- a. Vino *un niño* con una bicicleta ... (C43ME)

/VSu, [- animado]/

- b. Se cayó *el sombrero negro* ... (C33FA)

/SuV, [+ animado]/

- c. *Un niño* botó el mango ... (C43FD)

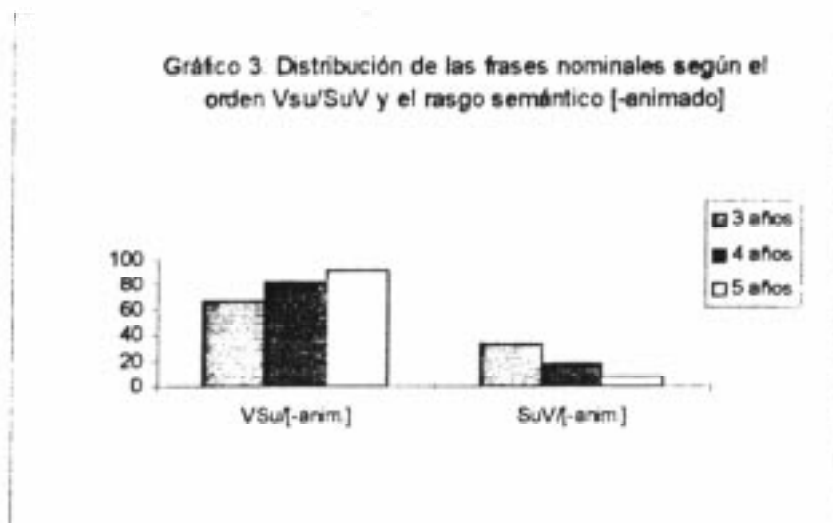
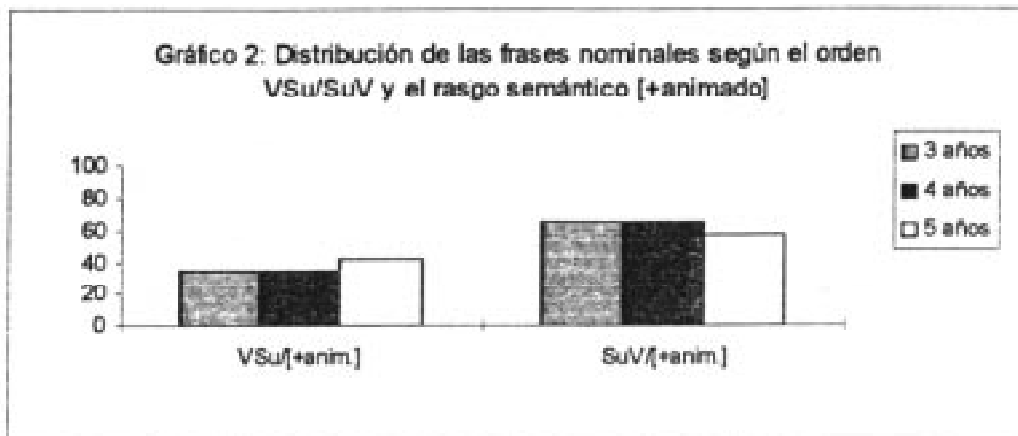
/SuV, [- animado]/

- d. El cuento se acabo... (C33FF)

En el cuadro 5 y en los gráficos 2 y 3 se observa la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV), el rasgo semántico y la edad de los niños entrevistados.

Cuadro 5: Distribución de las frases nominales según el orden VsU/SuV y el rasgo semántico [\pm animado]

| a: 3 años | | | | | | b: 4 años | | | | | | c: 5 años | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|----|---|---|-----|-----|-------|----|---|---|-----|-----|-------|----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| S | N | 12 | 22 | 34 | 79 | S | N | 19 | 35 | 54 | 77 | S | N | 30 | 39 | 69 | 86 |
| | % | 35 | 65 | | | | % | 35 | 65 | | | | % | 43 | 57 | | |
| A | N | 6 | 3 | 9 | 21 | A | N | 13 | 3 | 16 | 23 | A | N | 10 | 1 | 11 | 14 |
| | % | 67 | 33 | | | | % | 81 | 19 | | | | % | 91 | 9 | | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | | | % | 46 | 54 | | | | % | 50 | 50 | | |
| X ² corregido por Yates: 1.733 (P<.18800) | | | | | | X ² corregido por Yates: 8.779 (P<.00305) | | | | | | X ² corregido por Yates: 6.742 (P<.00940) | | | | | |



En el cuadro 5 y sus correspondientes gráficos 2 y 3 se evidencia que, independientemente de la edad de los niños entrevistados, las frases nominales que codifican referentes animados tienden a posponerse al verbo en porcentajes mucho menores (de un 35% hasta 43%), que los registrados por las frases nominales que codifican referentes inanimados (de 67% a 91%).

El test del χ^2 muestra que los resultados son significativos en las muestras de habla de los niños de cuatro y cinco años de edad. Por ejemplo, del examen de las muestras de habla de los niños de cuatro años se determinó un χ^2 de ($P < .00305$), lo cual significa que de un total de mil casos sólo tres podrían deberse al azar.

El análisis de los datos permite concluir que en los hablantes de cuatro y cinco años de edad el rasgo semántico [\pm animado] es un factor lingüístico que se correlaciona con la posición de la FNSu respecto del verbo: cuando ésta codifica un referente [+ animado] existe una mayor probabilidad de que se anteponga al verbo. Si, por el contrario, la FNSu codifica un referente [- animado] la tendencia es que su posición sea después del verbo.

4.1.3. IDENTIFICABILIDAD

La selección de los determinantes que actualizan el núcleo de una frase nominal depende de las intuiciones del hablante acerca de la capacidad del oyente para identificar una determinada entidad. En este sentido, se pueden mencionar dos posibilidades:

i) si un hablante presupone que un oyente es capaz de identificar una entidad, la codificará lingüísticamente como una frase nominal definida o con un nombre propio,¹ como en el ejemplo (14):

(14) *El niño se cayó con las manzanas ... (C33MF)*

ii) si un hablante presupone que un oyente no es capaz de identificar una entidad, la codificará lingüísticamente como una frase nominal indefinida, como en el ejemplo (15):

(15) *Un niño agarro un pote con matas verdes... (C33MA)*

Al tomar en cuenta las dos variantes de la FNSu (VSu y SuV) y la identificabilidad se obtuvieron las siguientes combinaciones:

- i) VSu, identificable;
- ii) VSu, no identificable;
- iii) SuV, identificable;
- iv) SuV, no identificable.

En (16) se ilustran las cuatro combinaciones posibles:

¹⁹ En el corpus que analizo no existe la posibilidad de que aparezcan nombres propios, pues se trata de un discurso inducido mediante una película muda en la que los personajes no están particularmente identificados. Sin embargo, resulta conveniente aclarar que la aparición de nombres propios es lo frecuente para las entidades identificables en el discurso espontáneo

(16) /VSu, identificable/

a. Con una raqueta estaban jugando *los niños...* (C43ME)

/VSu, no identificable/

b. Después vino *un señor ...* (C33MB)

/SuV, identificable/

b. *El muchachito* se cayó ... (C33MC)

/Orden SuV, no identificable/

d. *Un señor* estaba agarrando mangos en la mata ... (C53FC)

En el cuadro 6 y en los gráficos 4 y 5 se observa la distribución de las FNSu de acuerdo con el orden (VSu y SuV) y la identificabilidad.

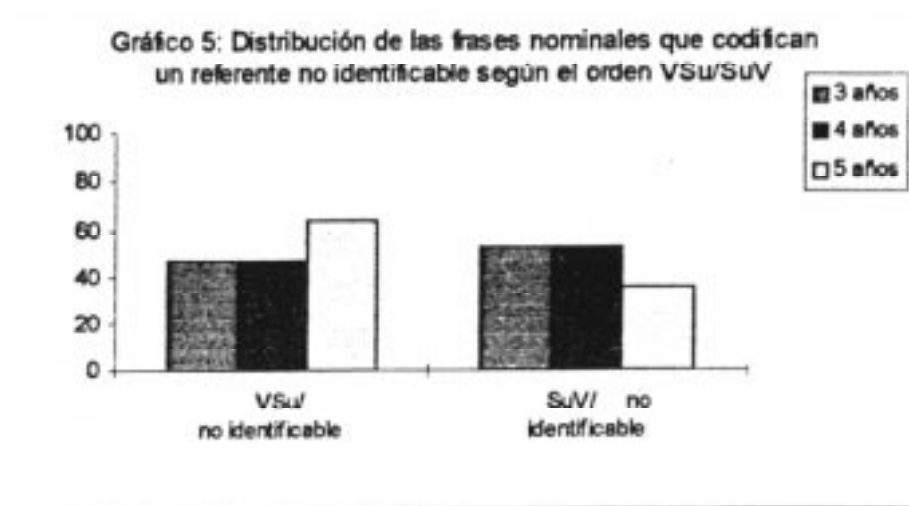
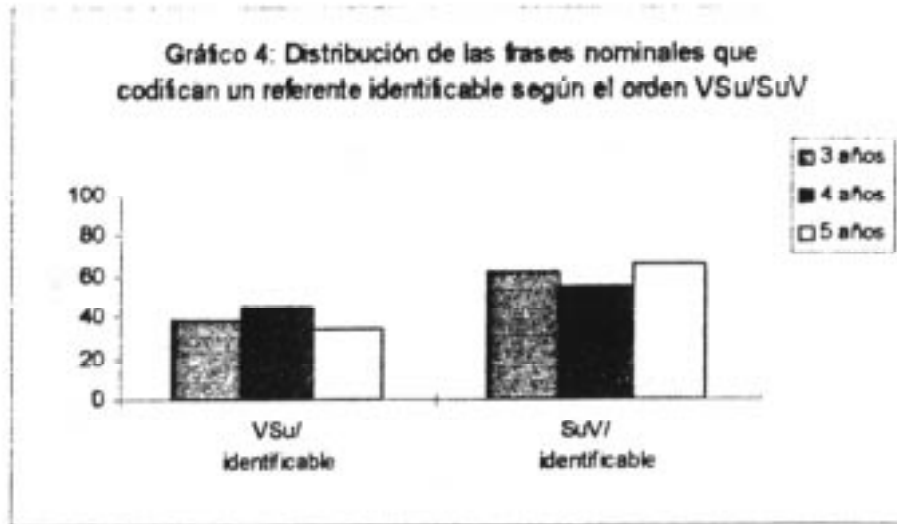
Cuadro 6: Distribución de las frases nominales según el orden Vsu/SuV y la identificabilidad.

| a: 3 años | | | | | | b: 4 años | | | | | | c: 5 años | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| S | N | 10 | 16 | 26 | 60 | S | N | 18 | 22 | 40 | 57 | S | N | 13 | 25 | 38 | 48 |
| | % | 38 | 62 | | | | % | 45 | 55 | | | | | % | 34 | 66 | |
| A | N | 8 | 9 | 17 | 40 | A | N | 14 | 16 | 30 | 43 | A | N | 27 | 15 | 42 | 52 |
| | % | 47 | 53 | | | | % | 47 | 53 | | | | | % | 64 | 36 | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | 100 | | % | 46 | 54 | | 100 | | % | 50 | 50 | | |
| X ² corregido por Yates: .5028E-01 (P<.82258) | | | | | | X ² corregido por Yates: .1079E-01 (P<.91726) | | | | | | X ² corregido por Yates: 6.065 (P<.01379) | | | | | |

El cuadro 6 y sus correspondientes gráficos 4 y 5 reflejan que no hay una clara correlación entre la identificabilidad y la posición de la FNSu respecto del verbo en el comportamiento lingüístico de los niños de tres y cuatro años de edad. Las FNSu que codifican una entidad identificable se posponen al verbo en porcentajes que van desde un 38% hasta un 45%, mientras que las FNSu que codifican referentes no identificables se ubican después del verbo en un 47%.

En las muestras de habla de los niños de cinco años los resultados obtenidos reflejan que las FNSu que codifican participantes identificables tienden a la posposición en un 34%, mientras que las FNSu que codifican entidades no identificables se posponen al verbo en un 64%. Esto quiere decir que existen mayores probabilidades de que la FNSu se ubique después del verbo cuando codifica referentes no identificables.

El test del χ^2 señala que las distribuciones obtenidas no son significativas para las muestras de habla de los niños de tres y cuatro años. En relación con los resultados de los niños de cinco años, no



obstante, la prueba del χ^2 señala que éstos no se deben al azar.

Resumiendo, la identificabilidad sólo parece correlacionarse con el orden de la FNSu respecto del verbo en las muestras de habla de los niños de cinco años. Esto parece una evidencia que permitiría concluir en forma parcial que antes de esta edad los niños no presentan los mismos patrones lingüísticos del habla de los adultos. Tales hallazgos, sin embargo, deben verificarse mediante el análisis de una muestra más amplia, lo que permitiría observar en forma precisa la correlación entre la identificabilidad y la posición de la FNSu respecto del verbo en diferentes grupos de edad. El hecho de que se manifiesten diferencias entre los niños de tres y cuatro años respecto de los niños de cinco es un indicativo de que los sujetos se encuentran en una etapa de adquisición temprana que no refleja los patrones del habla adulta y resulta de especial interés por tratarse de una variable pragmática que se desarrolla en la interacción discursiva.

4.1.4 ESTADO DE ACTIVACIÓN.

Las entidades codificadas por las FNSu se clasificaron de acuerdo el orden respecto del verbo (VSu/SuV) y su estado de activación (activo/inactivo). Las combinaciones posibles de estas variantes son las siguientes:

- i) VSu, inactiva;
- ii) VSu, activa;
- iii) SuV, inactiva;
- iv) SuV, activa.

En (17) aparece un fragmento de una transcripción con el objeto de ilustrar los casos antes mencionados.²⁰

- (17) a. **El niño** se llevó las ... las ... las peras
- b. Y las montó en la bicicleta,
 - c. se cayó ...
 - d. Y entonces un niño, que era amigo de él, lo ayudó ...
 - e. **El señor... el señor** estaba buscando unas peras ...
 - f. Y se la llevó **el niño** en la bicicleta ...
 - g. ... entonces ... la pera ... la pera lo ayudó al amiguito²¹ ...
 - h. Un ami.. un amiguito que vino con él le quitó su sombrero
 - i. Y ... el otro ... y el otro amiguito que ... que se lo dio, el sombrero de él.
 - j. ... se pegó en la pierna ...
 - k. Parece que se le romp.. parece que se le rompió **la piel**.
1. ... **los amiguitos** le ayudaron a buscar las peras ... (C43FE)

La piel en (17k) es una frase nominal pospuesta al verbo que introduce un concepto inactivo, pues se trata de la primera vez que se hace mención de éste. *El niño* en (17f) es una frase nominal pospuesta al verbo que codifica a un participante activo, pues éste ya se había mencionado en (17a). La FNSu *el señor* en (17e) se antepone al verbo *estaba buscando* y codifica un referente inactivo, puesto que es la primera vez que se menciona a este participante dentro del fragmento. *Los amiguitos* en

20 Para mostrar la clasificación de los referentes codificados por la FNSu, de acuerdo con el estado de activación, es necesario citar los ejemplos dentro del contexto lingüístico en que aparecen. De lo contrario resulta imposible demostrar el criterio según el cual se ha realizado tal clasificación.

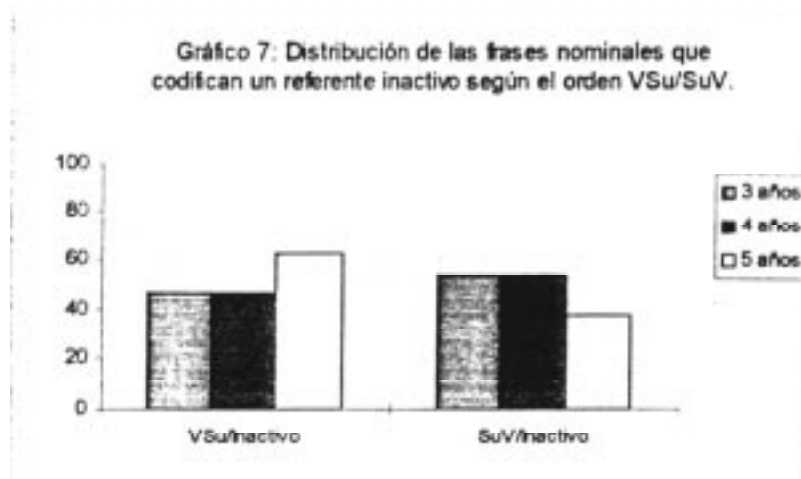
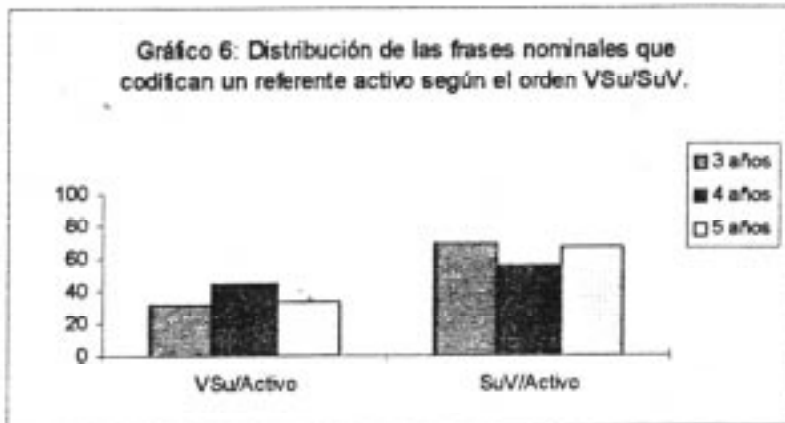
21 (17g) se cita la transcripción sin hacer correcciones de lo dicho por el hablante.

(171) se antepone al verbo y se refiere a participantes ya activados previamente en (17d, g, l, y, j).

En el cuadro 7 y en los gráficos 6 y 7 aparece la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y el estado de activación.

Cuadro 7: Distribución de las frases nominales según el orden VSu/SuV y el estado de activación.

| a: 3 años | | | | | | b: 4 años | | | | | | c: 5 años | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|-----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| S | N | 4 | 9 | 13 | 30 | S | N | 16 | 20 | 36 | 51 | S | N | 11 | 22 | 33 | 41 |
| | % | 31 | 69 | | | | % | 44 | 56 | | | | | % | 33 | 67 | |
| A | N | 14 | 16 | 30 | 70 | A | N | 16 | 18 | 34 | 49 | A | N | 29 | 18 | 47 | 59 |
| | % | 47 | 53 | | | | % | 47 | 53 | | | | | % | 62 | 38 | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | 100 | | % | 46 | 54 | | 100 | | % | 50 | 50 | | 100 |
| X ² corregido por Yates: .4019 (P<.52612) | | | | | | X ² corregido por Yates: .4233E-03 (P<.98359) | | | | | | X ² corregido por Yates: 5.158 (P<.02314) | | | | | |



A la luz de los resultados del cuadro 7 y sus correspondientes gráficos 6 y 7, se observa que no existen grandes diferencias entre las FNSu que codifican participantes activos y las FNSu que codifican participantes inactivos en las muestras de habla de los niños de tres y cuatro años. La prueba del X^2 , por su parte, confirma que los resultados no son significativos en estas edades²²

En las muestras de habla de los niños de cinco años, sin embargo, se observa que las FNSu que codifican entidades activas se posponen al verbo en un 33%, mientras que las FNSu que codifican participantes inactivos se posponen al verbo en un 62%. Es decir, que existen altas probabilidades de posposición cuando la FNSu codifica referentes inactivos. El test del X^2 evidencia que estos hallazgos no se deben al azar.

El análisis de los resultados anteriores permite concluir parcialmente que en las muestras de habla de los niños de tres y cuatro años no existe una correlación clara entre el estado de activación y el orden de la FNSu respecto del verbo. En el caso de los niños de cinco años, no obstante, los datos muestran que si hay una correlación entre ambas variables lingüísticas: las FNSu que codifican participantes inactivos tiende a la posposición respecto del verbo, en tanto que las FNSu que codifican referentes activos presentan mayores probabilidades de aparecer antes del verbo.

Estos datos relativos a los niños de cinco años coinciden con los obtenidos por Bentivoglio 1986 en el análisis de muestras de habla de adultos venezolanos. Por ello, considero necesario presentar los resultados de esta investigadora y establecer las comparaciones pertinentes entre ambos trabajos.

El cuadro 8 muestra la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y el estado de activación²³ en el *corpus para el estudio sociolingüístico de Caracas* (1977)

Cuadro 8: Distribución de las FNSu según el orden VSu/SuV y el estado de activación en Bentivoglio (1986:30).

| Variable | | VSu | SuV | Total | % |
|--|---|-----|------|-------|-----|
| Activo | N | 229 | 679 | 908 | 61 |
| | % | 25 | 75 | | |
| Inactivo | N | 233 | 354 | 587 | 39 |
| | % | 40 | 60 | | |
| Total | N | 462 | 1033 | 1495 | |
| | % | 31 | 69 | | 100 |
| X^2 corregido por Yates: 34.30 (P < .00000) | | | | | |

22 Mediante la aplicación del programa Goldvard 2.0, sin embargo, se podrá determinar la relevancia de esta Variable independiente en relación con el resto de las variables consideradas.

23 He adaptado la presentación de los resultados de Bentivoglio 1986 de acuerdo con la nomenclatura de mi propio trabajo. En este sentido, en lugar de referirme a los términos primera mención/ya mencionado utilizaré inactivo/activo.

El cuadro 8 revela que las posibilidades de que una FNSu se posponga aumenta si se trata de una entidad mencionada por primera vez en el discurso, es decir, activa; mientras que si se trata de un referente ya activado lo más probable es que la FNSu que lo codifica aparezca antepuesta. El test del X^2 señala que las frecuencias reportadas por Bentivoglio 1986 son muy significativas, pues no hay posibilidad de que las correlaciones obtenidas se deban al azar.

El hecho de que los resultados de Bentivoglio 1986 no coincidan con los obtenidos en este trabajo en relación con los niños de tres y cuatro años podría ser indicativo de que a esta edad los hablantes aún no presentan los mismos patrones adultos de organización del discurso. Esta apreciación habría que corroborarla en investigaciones sucesivas en las que se trabaje con muestras más grandes que permitan establecer conclusiones definitivas respecto del tema.

En cuanto a los hablantes de cinco años, se observa que éstos, al igual que los adultos, tienden a posponer las FNSu que codifican referentes inactivos. Este hallazgo es un indicio que señala que los niños de esa edad se encuentran en estadio de madurez lingüística más cercano al habla de los adultos.

4.1.5. DIMENSIÓN SILÁBICA

La dimensión silábica consiste en el número de sílabas que componen la FNSu. Tal como se ha establecido en el apartado 2.3.1.5, esta variable tiene dos variantes: i) sujeto leve y ii) sujeto pesado. Se considera que un sujeto leve es aquel que posee menos de siete sílabas y que un sujeto pesado es aquel conformado por más de siete sílabas.

En la codificación de la dimensión silábica, he considerado la posición (V/Su y Su/V) y el número de sílabas de la FNSu. Las variantes posibles son las siguientes:

- i) VSu, leve,
- ii) VSu, pesada,
- iii) SuV, leve,
- iv) SuV, pesada.

Los ejemplos en (18) ilustran los cuatro casos:

(18) / VSu, FNSu leve (cuatro sílabas)

a. Vino *un-ni-ñi-to* ... (C43FA)

1 2 3 4

/VSu, FNSu pesada (diecisiete sílabas)/

b. Venía *u-na-se-ño-ra- que-que- pa-sa-ba-por-don-de-la-el-se-ñor* ... (53FB)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

/SuV, FNSu leve (tres sílabas)/

c. *Un-se-ñor* llevó de todo ... (C33FF)

1 2 3

/SuV, FNSu pesada (8 sílabas)/

d. *Un-ni-ñi-to-pe-que-ñi-to* consiguió el sombrero del ... (C43ME)

1 2 3 4 5 6 7 8

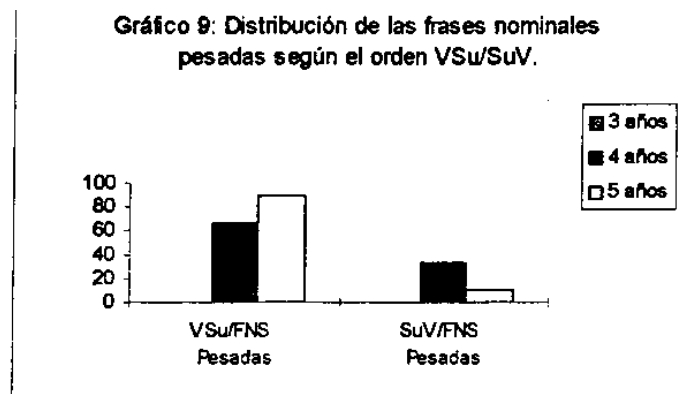
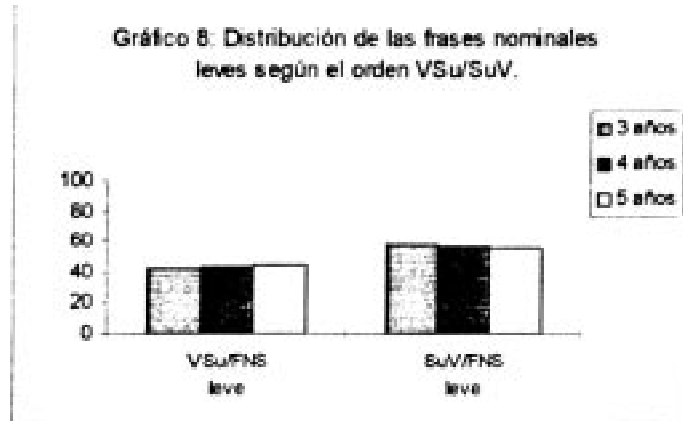
El cuadro 9 y el gráfico 8 muestran la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y la dimensión silábica:

Cuadro 9: Distribución de las frases nominales según el orden VSu/SuV y la dimensión silábica.

| a: 3 años | | | | | | b: 4 años | | | | | | c: 5 años | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|-----|---|---|-----|-----|-------|-----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| FNSu | N | 18 | 25 | 43 | 100 | FNSu | N | 26 | 35 | 61 | 87 | FNSu | N | 32 | 39 | 71 | 89 |
| Leve | % | 42 | 58 | | | Leve | % | 43 | 57 | | | Leve | % | 45 | 55 | | |
| FNSu | N | 0 | 0 | 0 | 0 | FNSu | N | 6 | 3 | 9 | 13 | FNSu | N | 8 | 1 | 9 | 11 |
| Pesado | % | 0 | 0 | | | Pesado | % | 67 | 33 | | | Pesado | % | 89 | 11 | | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | 100 | | % | 46 | 54 | | 100 | | % | 50 | 50 | | 100 |
| X ² corregido por Yates: .3043 (P<.58122) | | | | | | X ² corregido por Yates: .9866 (P<.32058) | | | | | | X ² corregido por Yates: 4.507 (P<.03376) | | | | | |

Los resultados, ilustrados en el cuadro 9(a,b y c) y los gráficos 8 y 9 muestran que las frases nominales compuestas de menos de siete sílabas tienden a posponerse en porcentajes que oscilan entre un 42% y un 45%, mientras que las FNSu compuestas de más de siete sílabas se posponen al verbo entre un 67% y un 89%. De esto se puede deducir que si la FNSu está constituida por más de siete sílabas existe una mayor probabilidad de que ésta se posponga al verbo. Esta tendencia no resulta tan clara cuando se analizan las FNSu que están compuestas por menos 7 sílabas. En efecto, los porcentajes obtenidos en las muestras de habla de los niños de todas las edades no revelan que las FNSu de menos de siete sílabas se correlacionen con la anteposición al verbo.

Los hallazgos presentados en las líneas anteriores muestran que no existe un comportamiento uniforme entre los hablantes de distintas edades. El test del X², en este orden, indica que la única distribución significativa es la de los hablantes de cinco años de edad (P < .03376). Este resultado podría indicar que la dimensión silábica es un factor influyente sobre el orden que adopta la FNSu respecto del verbo a medida que aumenta la edad del hablante. La dimensión silábica es un factor que va adquiriendo importancia con la edad, pues, según se evidencia del análisis de los datos, este factor no parece incidir en la posición de la FNSu en las muestras de habla de los niños de tres y cuatro años.



En el cuadro 10 presento los hallazgos obtenidos por Hernández 1993 en muestras de habla adulta con el fin de establecer comparaciones entre los resultados de este investigador y los que he obtenido del análisis de las muestras de habla infantil.

En el cuadro 10 se puede observar la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y la dimensión silábica en los corpora del habla de Caracas de 1977 y 1987, respectivamente.

Cuadro 10. Distribución de las frases nominales según el orden VSu/SuV y la dimensión silábica de acuerdo con Hernández 1993.

| a: Caracas 1977/Hernández 93 | | | | | b: Caracas 1987/Hernández 93 | | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|---|----------|---|-----|-----|-------|-----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| FNSu | N | 178 | 440 | 618 | 80 | FNSu | N | 222 | 540 | 762 | 84 |
| Leve | % | 29 | 71 | | | Leve | % | 29 | 71 | | |
| FNSu | N | 67 | 92 | 159 | 20 | FNSu | N | 58 | 89 | 147 | 16 |
| Pesado | % | 42 | 58 | | | Pesado | % | 39 | 61 | | |
| Total | N | 245 | 532 | 777 | | Total | N | 280 | 629 | 909 | |
| | % | 32 | 68 | | 100 | | % | 34 | 66 | | 100 |
| X ² corregido por Yates: 9.809 (P<.00174) | | | | | X ² corregido por Yates: 5.685 (P<.00006) | | | | | | |

El cuadro 10 (a,b y c) muestra que las FNSu compuestas por menos de siete sílabas se posponen al verbo en un 29% en ambos corpora. Los resultados en relación con las FNSu compuestas de más de siete sílabas en el cuadro 10 (a y b) señalan que la posposición en estos casos alcanza desde un 39% hasta un 42%.

La comparación de los resultados registrados en el corpus de habla infantil con los de Hernández 1993 en muestras de habla de adultos venezolanos señala que las tendencias encontradas en ambas investigaciones son similares. En este sentido, la prueba del X^2 , en ambos corpora, indica que existe correlación entre la dimensión silábica y el orden de la FNSu respecto del verbo.

4.1.6 TIPOS DE VERBO

En el presente trabajo se realizó una clasificación semántica de los verbos con la finalidad de constatar la correlación que existe entre este factor lingüístico y el orden de la FNSu respecto del verbo. Los verbos de un argumento se clasificaron en los siguientes grupos: i) existenciales, ii) de movimiento, iii) otros. Los verbos de dos o más argumentos constituyen una sola categoría.²⁴

Las ocho combinaciones posibles entre tipo de verbo y orden SuV/VSu son las siguientes:

-Verbos de un argumento

i) VSu, verbo de movimiento;

ii) VSu, verbo existencial;

iii) VSu, otros;

iv) SuV, verbo de movimiento;

v) SuV, verbo existencial;

vi) SuV, otros;

-Verbos de dos o más argumentos

i) VSu, verbo de dos o más argumentos;

ii) SuV, verbo de dos o más argumentos.

En (18,19,20 y 21) se presentan algunos ejemplos de los tipos verbales encontrados en la muestra:

(19) /VSu, verbo de movimiento/

a. ... después vino un *señor* ... (C33MB)

/SuV, verbo de movimiento/

b. ... después *el señor* se bajó con unas ... (C43ME)

²⁴ De las categorías propuestas en 2.3.1.7 sólo se registraron en el corpus los siguientes tipos: verbos de movimiento, existenciales, otros de un argumento y verbos de dos argumentos.

(20) /VSu, verbo existencial/

a. Había una niñita ... (C53MF)

/SUV, verbo existencial/

b. La niñita también estaba con su bicicleta ... (C43FA)

(21) /VSu, otros verbos de un argumento/

a. El niño jugaba con una raqueta... (C53MC)

/SuV, otros verbos de un argumento/

b. El cuento se acabó ... (C33FF)

(22) /VSu, otros verbos de dos o más argumentos/

a. Y lo agarró el muchacho de los amigos.. (C43FB)

/SuV, otros verbos de dos o más argumentos/

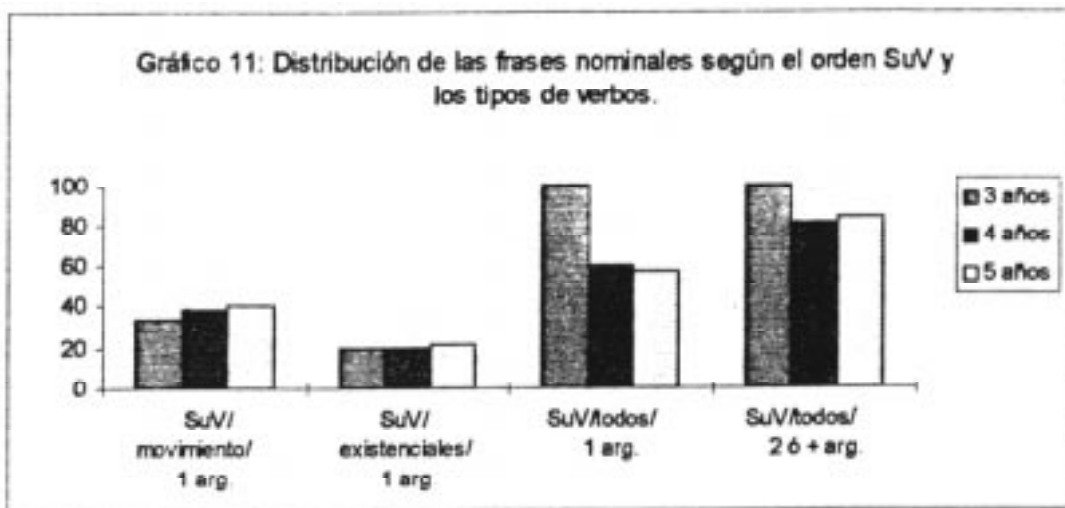
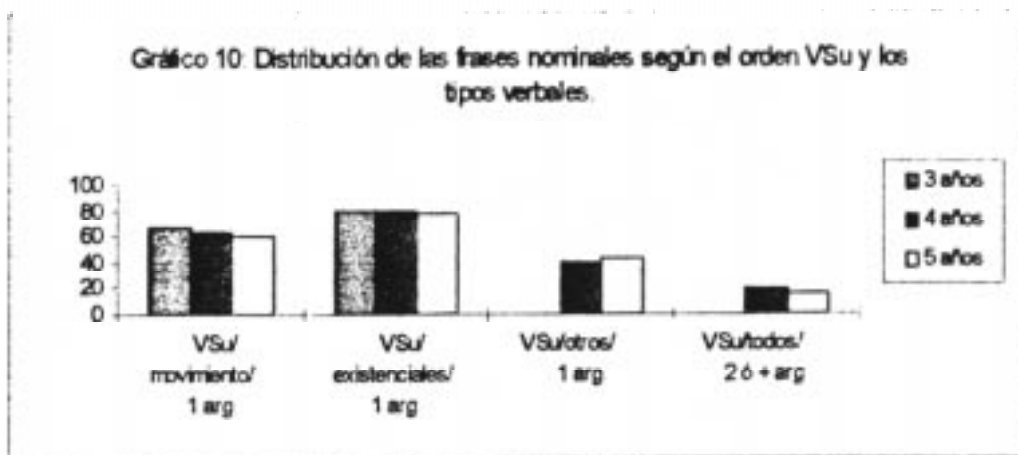
b. El señor buscó su escalera ... (C53FE)

En el cuadro 11 y en los gráficos 9 y 10 se muestra la distribución de las FNSu según el orden (VSu/SuV) y los tipos verbales.

Cuadro 11: Distribución de las frases nominales según el orden VSu/SuV y los tipos de verbos.

| | | a: 3 años | | | | | | b: 4 años | | | | | | c: 5 años | | | | | | |
|--|---------------|-----------|----|-----|-----|-------|--|---------------|----|-----|-----|-------|-------|--|----|-----|-----|-------|----|--|
| | | Variable | N | Vsu | SuV | Total | % | Variable | N | Vsu | SuV | Total | % | Variable | N | Vsu | SuV | Total | % | |
| 1 arg. | Movimiento | N | 14 | 7 | 21 | 49 | | Movimiento | N | 15 | 9 | 24 | 34 | Movimiento | N | 27 | 18 | 45 | 56 | |
| | | % | 67 | 33 | | | % | | 63 | 38 | | | % | | 60 | 40 | | | | |
| | Existenciales | N | 4 | 1 | 5 | 12 | | Existenciales | N | 8 | 2 | 10 | 14 | Existenciales | N | 7 | 2 | 9 | 11 | |
| | | % | 80 | 20 | | | % | | 80 | 20 | | | % | | 78 | 22 | | | | |
| | Otros | N | 0 | 3 | 3 | 7 | | Otros | N | 4 | 6 | 10 | 14 | Otros | N | 3 | 4 | 7 | 9 | |
| | | % | 0 | 100 | | | % | | 40 | 60 | | | % | | 43 | 57 | | | | |
| 2 arg. | Todos | N | 0 | 14 | 14 | 33 | | Todos | N | 5 | 21 | 26 | 37 | Todos | N | 3 | 16 | 19 | 24 | |
| | | % | 0 | 100 | | | % | | 19 | 81 | | | % | | 16 | 48 | | | | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | 100 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | 100 | Total | N | 40 | 40 | 80 | 100 | | |
| | % | 42 | 58 | | | % | | 46 | 54 | | | % | | 50 | 50 | | | | | |
| X ² : 20.54 con 3 grados de libertad (p < .00013) | | | | | | | X ² : 19.94 con 3 grados de libertad (p < .00187) | | | | | | | X ² : 13.62 con 3 grados de libertad (p < .00348) | | | | | | |

Según se aprecia en el cuadro 11 y en sus correspondientes gráficos 70 y 11, las FNSu tienden a la posposición en porcentajes que varían de un 60% a un 67% cuando el verbo es de movimiento. Las FNSu de verbos existenciales, por su parte, también favorecen la posposición en porcentajes que oscilan entre un 78% y un 80%, mientras que las FNSu del resto de los verbos de un argumento se posponen al verbo desde un mínimo de 0% hasta un máximo de 43%. Debe observarse que el número de casos de este tipo (7 en total) no permite establecer, en este momento, un juicio definitivo. En cuanto a los verbos



de dos o más argumentos, se evidencia que los porcentajes, de posposición son muy bajos en los tres grupos de edad: 0% en el grupo de niños más pequeños, 5% en el de cuatro y 3% en el de cinco años de edad. Esto es indicativo de que los verbos de dos o más argumentos favorecen la anteposición de la FNSu.

El análisis de los resultados obtenidos al calcular el X^2 revela que las distribuciones obtenidas son significativas. Por ello, el examen de este factor lingüístico evidencia que el orden que ocupa la FNSu respecto del verbo depende, en buena medida, del tipo de verbo. Los verbos de movimiento y existenciales tienden a favorecer la posposición, mientras que los verbos de dos o más argumentos favorecen la anteposición.

La comparación (cuadro 12)²⁵ de los presentes resultados con los reportados por Bentivoglio 1986 muestra que tanto adultos como niños presentan iguales patrones de comportamiento lingüístico al tomar en consideración el factor lingüístico *tipo de verbo*.

²⁵ Resulta conveniente aclarar que en el cuadro 12 la categoría otras incluye tanto los verbos de un argumento como los de dos o más argumentos.

El cuadro 12 muestra la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y los tipos de verbo en el corpus para el estudio sociolingüístico de Caracas de 1977.

Cuadro 12 Distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y los tipos verbales de acuerdo con Bentivoglio (1986:33)²⁶

| Verbo | | VSu | SuV | Total | % |
|---|---|-----|-----|-------|----|
| Movimiento | N | 120 | 96 | | |
| | % | 56 | 44 | 216 | 23 |
| Existenciales | N | 65 | 60 | | |
| | % | 52 | 48 | 125 | 13 |
| Otros | N | 123 | 479 | | |
| | % | 20 | 80 | 602 | 64 |
| Total | N | 308 | 635 | | |
| | % | 33 | 67 | 943 | 10 |
| $X^2: 113.7$ con 2 grados de libertad ($P < .00000$) | | | | | |

De acuerdo con los resultados expuestos en el cuadro 12, las FNSu de verbos de movimiento y existenciales tienden a la posposición en porcentajes de 56% y 52%, respectivamente. Los otros tipos de verbo sólo registran un 20% de FNSu pospuestas. Estos resultados coinciden plenamente con los que he hallado en las muestras de habla infantil. Este hallazgo es importante, pues evidencia que ya a muy corta edad los niños dominan patrones discursivos característicos del habla adulta.

4 1.7. LAS VARIABLES EXTRALINGÜÍSTICAS.

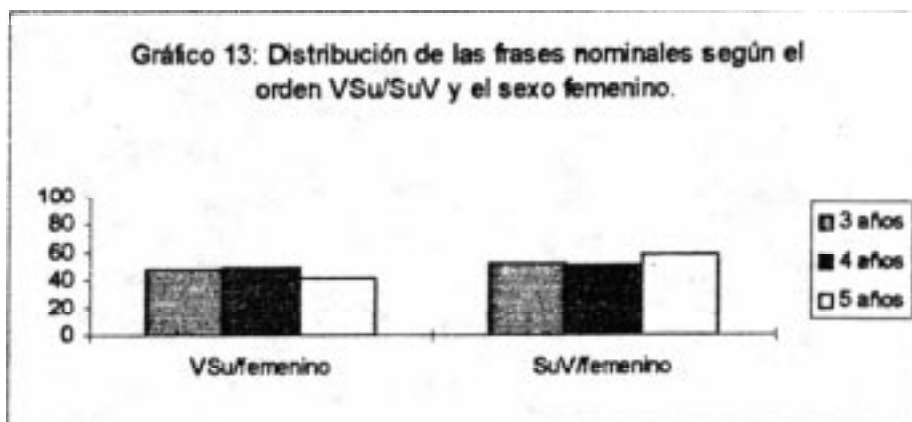
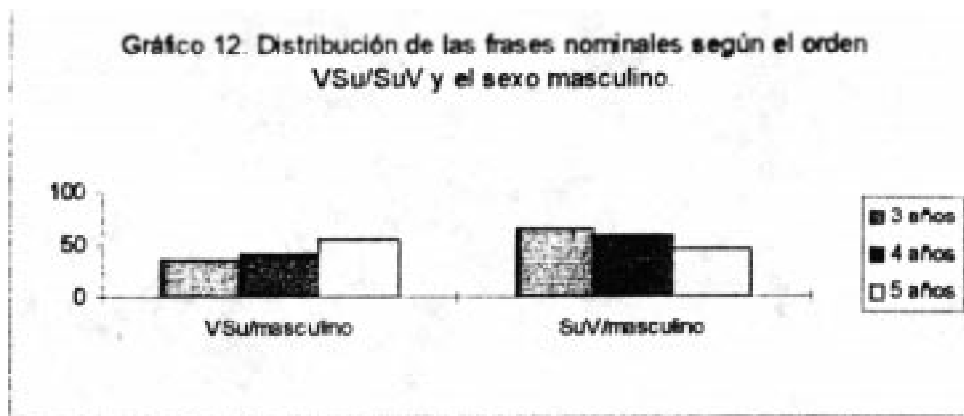
Las variables extralingüísticas tomadas en cuenta en el presente estudio son la edad y el sexo de los hablantes. La edad ha sido presentada en correlación con cada una de las variables lingüísticas consideradas en las páginas anteriores. De esta forma se han podido observar las diferencias en el comportamiento lingüístico de los niños a los tres, cuatro y cinco años.

En el cuadro 13 y sus correspondientes gráficos 12 y 13 se muestra la distribución de las FNSu según el sexo de los niños entrevistados.

²⁶ He adaptado este cuadro de Bentivoglio 1986 según los tipos de verbo que encontré en las muestras de habla infantil. Por este motivo, no he incluido las categorías verbos de reacción psicológica, copulativos y de cambio interno

Cuadro 13 Distribución de las frases nominales según el orden VSu /SuV y el sexo de los niños entrevistados.

| a: 3 años | | | | | b: 4 años | | | | | c: 5 años | | | | | | | |
|---|---|-----|-----|-------|---|-----------|---|-----|-----|---|----|-----------|---|-----|-----|-------|----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| Masculino | N | 7 | 13 | 20 | 47 | Masculino | N | 14 | 19 | 33 | 47 | Masculino | N | 26 | 21 | 47 | 59 |
| | % | 35 | 65 | | | | % | 42 | 58 | | | | | % | 55 | 45 | |
| Femenino | N | 11 | 12 | 23 | 53 | Femenino | N | 18 | 19 | 37 | 53 | Femenino | N | 14 | 19 | 33 | 41 |
| | % | 48 | 52 | | | | % | 49 | 51 | | | | | % | 42 | 58 | |
| Total | N | 18 | 25 | 43 | | Total | N | 32 | 38 | 70 | | Total | N | 40 | 40 | 80 | |
| | % | 42 | 58 | | 100 | | % | 46 | 54 | | | | | % | 50 | 50 | |
| X ² corregido por Yates: .2921 (P<.58887) | | | | | X ² corregido por Yates: .7925E-01 (P<.77831) | | | | | X ² corregido por Yates: .8253 (P<.36364) | | | | | | | |



Tal como se aprecia en los cuadros 13 (a,b,c) y sus respectivos gráficos 12 y 13, las tendencias encontradas no son relevantes para la determinación del orden de la FNSu respecto del verbo. En este sentido, la variación encontrada entre el comportamiento lingüístico de niños y niñas es mínima y no permite concluir que exista una correlación definida entre la variable sexo y el orden de la FNSu respecto del verbo.

El cuadro 14 muestra los resultados de Bentivoglio 1986 y los presentados en el corpus de habla infantil en relación con el factor sexo y el orden que ocupa la FNSu respecto del verbo.

Cuadro 14 Distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y el sexo en Bentivoglio 1986 y en el corpus de habla infantil del presente trabajo.

| a: Corpus del habla adulta | | | | | | b: 4 Corpus del habla infantil | | | | | |
|----------------------------|---|-----|-----|-------|-----|--------------------------------|---|-----|-----|-------|-----|
| Variable | | Vsu | SuV | Total | % | Variable | | Vsu | SuV | Total | % |
| Masculino | N | 146 | 375 | 521 | 51 | Masculino | N | 47 | 53 | 100 | 50 |
| | % | 28 | 72 | | | | % | 47 | 53 | | |
| Femenino | N | 159 | 334 | 493 | 49 | Femenino | N | 48 | 53 | 101 | 50 |
| | % | 32 | 68 | | | | % | 48 | 52 | | |
| Total | N | 305 | 709 | 1014 | | Total | N | 95 | 106 | 201 | |
| | % | 30 | 70 | | 100 | | % | 47 | 53 | | 100 |
| $X^2: 1.957 (P < .16182)$ | | | | | | $X^2: .4459E-02 (P < .94676)$ | | | | | |

Del análisis de las frecuencias obtenidas, se observa que no existen diferencias considerables en el comportamiento lingüístico tanto de los hablantes adultos como de los niños en relación con el factor sexo. De igual forma, la prueba del X^2 ratifica que en ninguno de los dos corpora analizados este factor extralingüístico está correlacionado con el orden que ocupa la FNSu respecto del verbo.

En el cuadro 15 se muestra la distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y la edad.

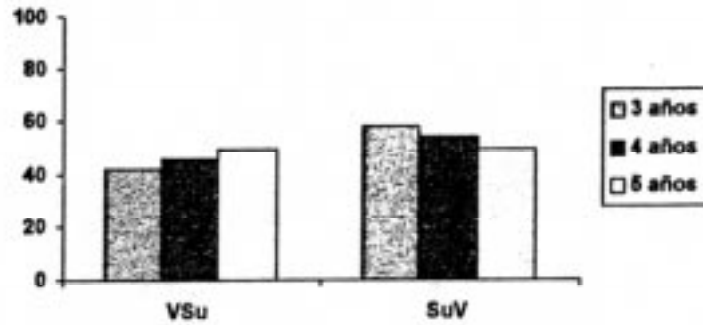
Cuadro 15 Distribución de las FNSu según el orden (VSu y SuV) y la edad.

| Verbo | | VSu | SuV | Total | % |
|------------------------------|---|-----|-----|-------|-----|
| 7 años | N | 18 | 25 | 43 | 22 |
| | % | 47 | 58 | | |
| 4 años | N | 37 | 38 | 70 | 36 |
| | % | 46 | 54 | | |
| 5 años | N | 40 | 40 | 80 | 41 |
| | % | 50 | 50 | | |
| Total | N | 90 | 103 | 193 | 100 |
| | % | 47 | 53 | | |
| $x^2: .7817 (p < .67648)$ -- | | | | | |

El cuadro 15 y el gráfico 14 muestran que no existe correlación entre el orden de la FNSu respecto del verbo y la edad. En las muestras de habla de los niños de cinco años, por ejemplo, no se observa ninguna variación, pues las FNSu se posponen y anteponen al verbo en 50% .

Debe resaltarse el hecho de que en todos los grupos se observan resultados parecidos, lo cual revela la poca significatividad de este factor extralingüístico sobre el orden que adopta la FNSu respecto

Gráfico 14: Distribución de las frases nominales según el orden (VSu/SuV) y la edad.



del verbo. Esta conclusión la ratifica el cálculo del χ^2 el cual indica que no hay correlaciones entre las dos variables estudiadas.

5. Análisis multivariado de la posición de la frase nominal sujeto respecto del verbo.

En este apartado, se presentan los resultados obtenidos al analizar el corpus mediante el análisis binomial de regresión múltiple del programa Goldvarb 2.0. Este análisis permitió determinar la importancia de cada una de las variables independientes consideradas en conjunto en relación con la variable dependiente.

Cuadro 16: Grupo de factores lingüísticos seleccionados por Goldvard 2.0 con

| Variable | | N° de casos | % | Peso |
|-----------------------------|------------|-------------|------------------------|-------|
| Rol Sintáctico | S | 83/129 | 64 | 0.705 |
| | A | .7/64 | 11 | 0.148 |
| Animación | I-animado] | 29/36 | 81 | 0.786 |
| | [+animado] | 61/157 | 39 | 0.426 |
| Estado de Activación | Inactivo | 59/111 | 53 | 0.607 |
| | Activo | 31/82 | 38 | 0.357 |
| Dimensión silábica | Leve | 76/175 | 43 | 0.466 |
| | pesado | 14/18 | 78 | 0.788 |
| N=193 | | Input= .432 | Significatividad =.035 | |

En el cuadro 16 se observa que los factores seleccionados por Goldvarb 2.0 como relevantes, dentro del conjunto de variables independientes consideradas, son en orden jerárquico: i) el rol sintáctico, ii) la animación, iii) el estado de activación y iv) la dimensión silábica. El resto de los factores (identificabilidad, tipos de verbo, edad y sexo) fueron descartados por el programa, lo cual implica que son variables poco importantes para el estudio de la posición de la FNSu respecto del verbo cuando se considera el peso de las variables en conjunto.

En relación con los factores seleccionados, se convendrá en que contribuyen a la posposición de la FNSu respecto del verbo las siguientes variantes: i) sintácticamente, el rol S con un peso de .705; ii) semánticamente, el rasgo [- animado] del referente codificado por la FNSu con un peso de .786; y iii) pragmáticamente, el hecho de que la información codificada en la FNSu sea inactiva, es decir, nueva. Las FNSu que codifican entidades inactivas, en este orden, presentan un peso de .607. La dimensión silábica, igualmente, es un factor importante. Las FNSu compuestas por más de siete sílabas tienden a la posposición con un peso de .788.

Cabe observar que el estado de activación y la dimensión silábica, cuando se analizaron aisladamente las distribuciones obtenidas, no presentaron una correlación definida con el orden de la FNSu respecto del verbo en las muestras de habla de los niños de tres y cuatro años. Los resultados arrojados por Golvarb 2.0, no obstante, muestran que estos dos factores lingüísticos son relevantes cuando se les considera dentro del conjunto de variables independientes estudiadas en este trabajo.

En resumen, el análisis de los datos permite concluir que las FNSu compuestas por más de siete sílabas en el rol de S y que codifican un referente inanimado e inactivo tienen altas probabilidades de aparecer pospuestas al verbo.

6. Conclusiones.

En este trabajo he estudiado las variables que se correlacionan con la posposición de la FNSu respecto del verbo en muestras de habla de discurso narrativo de niños de tres, cuatro y cinco años. En la primera parte he presentado los trabajos previos que se han realizado en relación con el orden de palabras en muestras de habla infantil y de adultos. En cuanto a las investigaciones desarrolladas en el área del discurso infantil, he podido constatar que la mayor parte de ellas indagan acerca de las conexiones que se pueden establecer entre el orden de palabras y la interpretación de oraciones. Los pocos trabajos que tratan acerca del orden de la FNSu respecto del verbo no presentan una visión exhaustiva del tema, no abordan este problema de investigación desde un punto de vista cuantitativo y, en la mayoría de los casos, se estudia la comprensión y no la producción discursiva.

Los trabajos dedicados al estudio de muestras de habla de adultos, por su parte, sí presentan una visión amplia del tema y han constituido una fuente de consulta indispensable en la elaboración de este trabajo. En este sentido, muchas de las variables propuestas por Bentivoglio 1986, Castilho 1987 y Hernández 1993 fueron empleadas para el análisis de las muestras de habla infantil con el objeto de interpretar adecuadamente los resultados obtenidos.

En la segunda y tercera parte, he descrito la muestra de habla y los procedimientos estadísticos adoptados para llevar a cabo el análisis. En la cuarta, he presentado los factores lingüísticos que pueden ser responsables, aisladamente, de la posición de la FNSu respecto del verbo y he examinado su significación en términos de frecuencias. Los factores lingüísticos que han demostrado ser relevantes son: i) rol gramatical, ii) rasgo semántico y iii) tipos de verbo. La identificabilidad, el estado de activación y la dimensión silábica sólo son factores lingüísticos significativos en las muestras de habla de los niños de cinco años. Esto es demostrativo de que a esa edad los hablantes han adquirido los patrones lingüísticos característicos de los adultos. En esta misma sección he presentado y discutido los efectos de los factores extralingüísticos -sexo y edad- que, en términos de porcentajes, han demostrado no ser relevantes. En la quinta, los resultados del análisis estadístico obtenido por medio de la aplicación de Goldvarb 2.0 son ligeramente distintos de los obtenidos por medio de las frecuencias brutas, y los factores más significativos son en orden de importancia: i) rol sintáctico; ii) rasgo semántico; iii) estado de activación y iv) la dimensión silábica. La identificabilidad, los tipos de verbo y las variables extralingüísticas sexo y edad no fueron seleccionados por el programa. En vista de la superioridad indiscutible de Goldvarb 2.0, por su capacidad para determinar el efecto conjunto de todos los factores, es posible afirmar que la posposición de la FNSu respecto del verbo es altamente favorecida por el rol sintáctico S, el rasgo

[-arrimado], el estado inactivo del referente y la dimensión silábica de un sujeto pesado en todos los grupos de edad.

Resumiendo, los hallazgos de este trabajo muestra que es posible determinar la posición que ocupa la FNSu respecto del verbo mediante la consideración de un conjunto de variables lingüísticas. En este sentido, una FNSu constituida por más de siete sílabas que desempeña el rol de S y que codifica un referente [-animado] e inactivo tiene altas probabilidades posponerse al verbo.

Apéndice

Este apéndice incluye seis transcripciones del corpus de esta investigación. He seleccionado dos muestras de hablantes masculinos y femeninos por cada grupo de edad con el fin de mostrar los casos más representativos.

Código:C43MB.

Nombre: Luis Enrique.

Fecha de nacimiento: 10-05-90.

Dirección: Los Palos Grandes, Caracas.

Instituto educativo: Colegio Eugenia Ravasco.

Profesión del padre: Ingeniero.

Profesión de la madre: Secretaria.

Luis: Había una vez un ... un señor que estaba robando los mangos ... los mangos y entonces se cayó ...

Maestra: Mjm ...

Luis: ... y entonces él ... estaba haciendo bicicleta y entonces después se cayó ... y lo ayudaron.

Maestra: ¿Quién lo ayudó?

Luis: Unos ...unos niños. Agarraron los mangos ... los metieron en las matas ... y entonces se... uhm ...

Maestra: ¿Qué hicieron con los mangos?

Luis: Hicie.. ¿Hicieron? Levantaron la bicicleta ...

Maestra: Mjm...

Luis: ... entonces ... uhm ... después ... los... ah ... después había una niña ... eh ... era muy corto ¿no? ... mm ... entonces había alguien que estaba cortando los árboles ... eh había un ... era un señor que un señor que tenía por aquí un mantel ...

Maestra: Mjm ...

Luis: ... y entonces ... eh ...

Maestra: ¿Qué más hicieron después de agarrar los mangos?

Luis: ... umm ... cortaron los ... estaban metidos en los árboles y ... eh ... y se terminó.

Maestra: Y se terminó.

Código: C43FB.

Nombre: Solange.

Fecha de Nacimiento: 5-08-91.

Dirección: El Marqués, Caracas.

Instituto Educativo: Colegio Eugenia Ravasco.

Profesión del Padre: Comerciante.

Profesión de la Madre: Odontólogo.

Maestra: Cuéntame qué viste en la película, cuéntame.

Solange: Ah ... se le llevó los ... los mangos ...

Maestra: ¿Se le llevó los mangos?

Solange: ... sí ... entonces ... umm cuando [?] se llevó los mangos ... no vio dónde estaban puestos, esos mangos ... entonces ... se le cayó los mangos ...

Maestra: Ajá se le cayeron, ¿a quién se le cayeron?

Solange: Al niño ...

Maestra: Ajá ...

Solange: ... pero ... [?] unos niños ...

Maestra: Ajá ...

Solange: ... que se lo acabó y ... y cuando ... cuando vio ... cuando vio arriba, arriba y arriba había ... y se los llevaba [grita] y se ... y se cayó también el niño y lo agarró el ... el muchacho de los amigos ... y se lo aga.. y los mangos ... se le cayeron los mangos ... se los robó y se cayó, los niños. Y entonces los regó ... y su amigo lo llamaron y se le quedó su sombrero. Cuando ... y cuando te.. tenía una pelotica ... vieron que se llama los amigos, pero mm ... tiene un hombre pero tie.. y se ... y se lo llevaban de ese lugar ... y cuando ... y cuando le tocaron la ... había una cabra ... que es azul ... que es negra con azul.

Maestra: ¿Y qué pasó con los mangos?

Solange: Se los ... se los echa.. se le ensuciaron [?] un carro que se fue ... y entonces tenía una bicicleta [?] y como un carro ... la puso como bicicleta ... donde estaba la bicicleta ... y como dejaba su bicicleta ... era allá arriba. Y como ... y como tocaron la puerta viendo dónde está la piedra ... como arrancaron matas ¿no? con ... con mangos [?] se las robaron porque era allá donde se los robaron y ... y ese pasito donde estaban ... [se oye el ruido de una moto] se los robaron de aquel lugar.

Maestra: ¿Qué les robaron, los mangos?

Solange: De aquel lugar ...

Maestra: ¿Y después él ... él recuperó sus mangos o no?

Solange: No...

Maestra: No ... ¿y cómo termina la película?

Solange: Así... [se oye el ruido de un carro] todito... [?] porque ellos eran tres con carro y arriba era ... y como se robaron los mangos, se le cayeron, y se cayó [?] y y como el ...

niñito tenía zarcillo, se cayó el sombrero negro ... y tenía una vaca bien negra con blanco ... y entonces no estaba viendo en su lugar ... en su lugar donde estaban estos mangos, este mango, este no tenía, este sí tenía o este no tenía ... y como muchos mangos que tenía aquí, y aquí [hace un ruido de admiración] tenía.. tenía la mano aquí y se lo robaron [hace un ruido de admiración nuevamente] y como ... y como ... lo ponieron aquí, ya no tenía aquí [hace el mismo ruido de admiración] y se ... y cuando hablaron, eran tres hermanos y tenía la pelotica ... mm [?] ... estoy viendo a la ventana... está lloviendo y cuando la [?] ... tiene mucho ... una mesa que se robaron el mango con todo y que estaba lloviendo, en la película ... y ... y no vieron como ... como tenía una mata él encima con el sombrero y cuando ya vino [?]

Maestra: Lloviendo...

Solange: [?] allá en la ventana ... una bicicleta, una vaca, y un ... una oveja tam..

porque tiene solamente nada, nadísima. No tiene chicle, no tiene caramelo y no tiene tolón ... y no se montó en ningún caballo, porque no compró caballo si de ...

Maestra: ¿En qué se montó?

Solange: ...en nada ...[?] yo tengo una paragua que es ... [?] y como el tres estaba llegando ... y al piso se cayeron ... y como arriba tenía una bicicleta ... arriba ... y en la cabeza se [?] aquí ... y cuando entrén.. no estaba escuchando ... y como no oigo ... el cuento ... y ya se acabó.

Código: C43ME.

Nombre: Axel.

Fecha de nacimiento: 18-01-91.

Dirección: San Antonio de los Altos, Edo. Miranda.

Instituto educativo: Instituto San Antonio.

Profesión del padre: Químico.

Profesión de la Madre : Ama de Casa.

Maestra: Hola Axel. Axel, quiero que me cuentes la pelica, la película que acabas de ver, ¿oíste? Cuéntamela, pues.

Axel: Eh...

Maestra: ¿Qué viste?

Axel: Un hombre estaba sacando de un árbol unas peras ... tenía unos potes ... y ... y los pus.. y los ... y los potes los necesitó para poner las peras en ... en ese ... habían tres potes ¿no?. Entonces puso las peras, vino un niño con una bicicleta, robó una caja de ... de peras ... se las llevó. Una niña estaba así frente ... Una niña le saco un sombrero a un niñito ... y el niñito estaba buscando el sombrero ... soltó la mano y se cayó frente con las ... con las ... con las peras ... y después el hombre ... y después unos muchachos ayudaron al niño recogiendo las peras ... eh ... con una raqueta estaban jugando los niños ... eh ... y

después se fueron y un niño pequeñito consiguió el sombrero del niño ... y a cada ... y a él le dio tres peras ... y ... y ... y ... ¿qué más? Le dio tres peras ... y después el señor se bajó con unas escaleras ... y no ... y no ... y no vio ... y vio ... y había un pote vacío sin peras ... y ... y no se dio cuenta que un niño se robó las peras ... y no la vio y tenía que buscarla por todas partes y ya.

Código: C43FE.

Nombre: Ana Cecilia.

Fecha de nacimiento: 12-01-91.

Dirección: La Candelaria, Caracas.

Instituto educativo: San José de Tarbes, La Florida.

Profesión del padre: Comerciante.

Profesión de la madre: Técnico Superior en Computación.

Maestra: Ana ... Ana Cecilia, ¿cuántos años tienes tú?

Ana: Este ...

Maestra: Así, ¿cuántos años son esos?

Ana: Uno ... dos ... tres y cuatro.

Maestra: Muy bien, sabes contar. Okey, Ana Cecilia, entonces cuéntanos qué pasó en la película, cuéntame porque yo no la vi, yo no sé qué pasó.

Ana: El niño se llevó las ... las ... las peras y las montó en la bicicleta, se cayó ... y entonces un niño, que era amigo de él, lo ayudó ...

Maestra: Ajá ...

Ana: Entonces ...

Maestra: Ajá... entonces...

Ana: Entonces no me recuerdo.

Maestra: ¿Ah?

Ana: No me recuerdo ...

Maestra: ¿Quieres ver otro pedacito para que veas, para que te recuerdes? Okey. [la grabación se interrumpe]

Maestra: Cuéntanos otra vez, Ana Cecilia.

Ana: El señor ... el señor estaba buscando unas peras ... y se la llevó el niño en la bicicleta ...

Maestra: Ajá ...

Ana: ... entonces ... la pera ... la pera lo ayudó al amiguito ... Un ami.. un amiguito que vino con él le quitó su sombrero y ... el otro ... y el otro amiguito que ... que se lo dio, el sombrero de él.

Maestra: Ajá ... ¿qué más?

Ana: ... se pegó en la pierna ... en el [?]. Parece que se le rompió.. parece que se le rompió la piel.

Maestra: Ajá ... ¿qué más?

Ana: ... los amiguitos le ayudaron a buscar las peras, los amiguitos cuando estaban [?] las peras entonces ... las buscaron y ya se acabó.

Maestra: Okey, muchas gracias, Ana Cecilia.

Código: C53MC.

Nombre: Eduardo.

Fecha de nacimiento: 10-04-89.

Dirección: Los Ruices, Caracas.

Instituto educativo: Colegio Eugenia Ravasco, Los Chorros.

Profesión del padre: Abogado.

Profesión de la madre: Abogado.

Eduardo: ¿Para qué es eso?

Maestra: Eduardo, cinco años

Eduardo: Ajá ...

Maestra: Dale, pues. Cuenta.

Eduardo: Mira ... un señor estaba recogiendo naranjas del árbol entonces vino un niño, agarró un pote y se la ... y se la llevó con una bicicleta y entonces después ... mm ... mm ...

Maestra: y entonces [?]

Eduardo: La llevó ... la estaba llevando para la casa había una piedra y se cayó. Se le cayó las naranjas. Unos niñitos vino ... Tres niñitos ... lo estaban ayudando a recoger las naranjas a ponerlas en el pote otra vez. Entonces las puso en la bicicleta y se fue para la casa y después los niños pasaron detrás del señor recogiendo las naranjas. Entonces hacían pas ... pas... pas ... y pas ...

Maestra: ¿Qué es eso de pas ... pas ... pas?

Eduardo: [?] había una pelota enlazada con una ... con una raqueta pas ... pas ... y sonaba y sonaba y sonaba.

Maestra: ¿Más nada?

Eduardo: Más nada.

Maestra: Okey.

Código: C53FE.

Nombre: Pía.

Fecha de nacimiento: 21-10-89.

Dirección: Carretera Las Mayas, Sector la Mariposa.

Instituto educativo: San José de Tarbes, La Florida.

Profesión del padre: Ingeniero.

Profesión de la madre: Ama de casa.

Maestra: Pía, ¿cuántos años tienes tú?, Pía.

Pía: Cinco.

Maestra: Okey, Pía, cuéntame qué fue ... qué fue lo que viste en la película, porque yo no me la sé, yo no la vi.

Pía: Había un señor que estaba recogiendo las peras y los ... y los metía en un pote ... Entonces las dejó allá arriba ... un niño se montó en las escaleras y las recogió ... y ... y después las montó en su bicicleta .. y después venía una niña con su bicicleta y le arrancó el gorro ... vio una ... una piedra y se cayó y vinieron unos niños y unos señores a ayudarlo a ... a recoger las peras y meterlas en el pote ...

Maestra: Ajá ...

Pía: ... y después los tres niños se fueron a ... a jugar.

Maestra: Ajá ... ¿qué más?

Pía: Se fueron los tres y estaban hablando.

Maestra: Ajá ... ¿qué más?

Pía: Más nada.

Maestra: Okey, Pía, muchas gracias, ¿oíste?

7. Referencias bibliográficas.

- ASHBY, WILLIAM J. y PAOLA BENTIVOGLIO. 1993. Preferred argument structure in spoken French and Spanish. *Language I Variation and Change* 5.61-76.
- BARRETT, MARTYN. 1987. The acquisition of basic word order roles. A commentary on Stemmer. *First Language* 7.121-25.
- BATES, ELIZABETH. 1975. Acquisition of pragmatic competence. *Child Language* 1.277-81.
- BENTIVOGLIO, PAOLA. 1986. *Estudios sobre la posición del sujeto en el español hablado: problemas de tipología lingüística*. Trabajo inédito. Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- _____. 1989. La posición del sujeto en las cláusulas copulativas en el español de Caracas. En *Actas del VII Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Homenaje a Pedro Henríquez Ureña*. Tomo II, 173-96. Santo Domingo, R.D.: Filial Dominicana de la ALFAL.
- _____. 1992. La estructura argumental preferida del español hablado. En María Vaquero y Amparo Morales (Eds.), *Homenaje a Humberto López Morales*, 107-20. Madrid: Arco/Libros.
- _____ y FRANCESCO D'INTRONO. 1989. Orden de palabras y posición del sujeto en el español de Caracas. En Iraset Páez Urdeneta *et alii* (Eds.), *Estudios lingüísticos y filológicos en homenaje a María Teresa Rojas*, 51-61. Caracas: Universidad Simón Bolívar.
- _____ y MERCEDES SEDANO. 1993. Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de Lingüística* 8.3-35.
- _____ y ELIZABETH G. WEBER. 1986. A functional approach to subject word order in spoken Spanish. En Oswaldo Jaeggly y Carmen Silva-Corvalán (eds.), *Studies in Romance linguistics*, 21-40. Dordrecht/Riverton: Foris Publications.
- BERMAN, RUTH Y DAN SLOBIN. 1994. *Relating events in narrative: A crosslinguistic developmental study*. Hillsdale, NJ: Laurence/Erlbaum.
- BRAINE, MARTÍN. 1963. On learning the grammatical order of words. *Psychological Review* 4.323-48.
- BRIDGES, ALLAYNE. 1980. SVO comprehension strategies reconsidered: The evidence of individual patterns of response. *Child Language* 7.89-104.
- CASTILHO, ATALIBA (comp.). 1987. *A ordem do sujeito nominal no português culto falado em São Paulo*. Trabajo inédito. Universidad Estatal de Campinas. Brasil.

- Chafe, Wallace. 1976. Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics, and point of view. En Charles Li (Ed.), *Subject and topic*, 25-36. New York: Academic Press.
- _____ (ed.). 1980. *The pear stories: Cognitive, cultural and linguistics aspects of narrative production*. Norwood, NJ: Ablex.
- _____. 1987. Cognitive constraint on information flow. En Russell Tomlin (ed.), *Coherence and grounding in discourse*, 21-51. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- _____. 1994. *Discourse, consciousness and time*. Chicago. University of Chicago Press.
- CHAPMAN, ROBIN Y JON MILLER. 1975. Word orden in early two and three word utterances: Does production precede comprehension? *Journal of Speech and Hearing Research*. 18.355-71.
- CLANCY, PATRICIA M. 1993. Preferred argument structure in Korean acquisition. En Eve Clark (Ed.), *The proceedings of the twenty-fifth annual child language research forum*, 307-14. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- COOREMAN, ANN. 1992. The pragmatics of word orden variation in Chamorro narrative text. En Doris Payne (Ed.), *Pragmatics of word order flexibility*, 243-63. Amsterdam Philadelphia: John Benjamins.
- DÍAZ CAMPOS, MANUEL. 1993. *Estudio sobre la posición de la frase nominal-sujeto en una muestra de habla de una niña de 6 años*. Trabajo inédito. Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- DU BOIS, JOHN. 1987. The discourse basis of ergativity. *Language* 63.805-55.
- FENK-OCZLON, GERTRAUD. 1989. Word frequency and word orden in freezes. *Linguistics* 27.517-56.
- FRANKEL, DANIEL; MARIANNE AMIR Y ETHA FRENKEL. 1980. A developmental study of the role of word order in comprehending Hebrew. *Journal of Experimental Child Psychology* 29.23 35.
- GIVÓN, TALMY. 1979. *On understanding grammar*. New York: Academic Press.
- _____. 1992. On interpreting text-distributional correlations: Some methodological issues. En Doris Payne, 305-20.
- GREENBERG, JOSEPH H. 1966. *UNIVERSALS OF LANGUAGE*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- HERNÁNDEZ, PEDRO. 1993. *La posición del sujeto: una contribución al estudio del orden de palabras en el español hablado en Caracas*. Trabajo de grado inédito. Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- HIGHMAN, CLIFF. 1982. Developmental preferences for action role versus word-order strategies: A curious «U»-shaped function. *Perceptual and Motor Skills* 54.91-101.
- JACENNIK, BARBARA Y MATTHEW DRYER. 1992. Verb-subject order in Polish. En Doris Payne, 209-41.
- LEDER, STEVEN Y RICHARD EGELSTON. 1982 The pragmatic processing of intonation and word order in 2.0 to 4.0 YR-old children. *Psychological Reports* 51.247-54.
- Lempert, Henrietta. 1988 The effect of animacy on children's noun order in verb-final sequences.
-

- Child Language* 15.551-66.
- _____ y Marcel Kinsbourne. 1978. Children's comprehension of word order: A developmental investigation *Child Development* 49.1235-38.
- LÓPEZ ORNAT, SUSANA; ALMUDENA FERNÁNDEZ; PILAR GALLO Y SONIA MARISCAL. 1994. *La adquisición de la lengua española*. Madrid: Siglo XXI.
- Luján, Marta *et alii*. 1984. The universal consistency hypothesis and the predictions of word order acquisition stages in the speech of bilingual children. *Language* 60.343-71.
- MacWhinney, Brian. 1991. *The CHILDES project: Tools for analyzing talk*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Nelson, Keith. 1981. Toward a rare-event cognitive comparison theory of syntax acquisition. En Dale Philip y David Ingram (eds.), *Child language an international perspective. Selected papers from the First International Congress for the Study of Child Language*, 229-40. Baltimore: University Park Press.
- OCHS, ELINOR. 1988. *Culture and language development. Language acquisition and language socialization in a Samoan village*. Cambridge: Cambridge University Press.
- OSGOOD, CHARLES Y ANNETTE ZEHLER. 1980. Acquisition of bi-transitive sentences: Prelinguistic determinants of language acquisition. *Journal of Child Language* 8.367-83.
- Pierce, Amy. 1992. *Language acquisition and syntactic theory*. Boston: Kluwer.
- RAND, DAVID Y DAVID SANKOFF. 1990. *Goldvarb 2.0*. Montréal: Université de Montréal.
- ROBERTS, KENNETH. 1983. Comprehension and production of word order in stage I. *Child Development* 54.443-49.
- SEBASTIÁN, EUGENIA Y DAN SLOBIN. 1994. Development of linguistic forms: Spanish. En Berman y Slobin, 157-86.
- SEGALOWITZ, NORMAN Y ROSITA GALANG. 1977. Agent-patient word-order preference in the acquisition of Tagalog. *Child Language* 5.47-64.
- SILVA-CORVALÁN, CARMEN. 1984. Topicalización y pragmática en español. *Revista Española de Lingüística* 14.1-19.
- SINCLAIR H. Y J. BRONCKART. 1972. S.V.O. A linguistic universal? A study in developmental psycholinguistics. *Journal of Experimental Child Psychology* 14.329-48.
- SOKOLOV, JEFFREY Y CATHERINE SNOW. 1994. *Handbook of research in language development using CHILDES*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- SLOBIN, DAN Y THOMAS BEVER. 1982. Children use canonical sentence schemas: A crosslinguistic study of word order and inflections. *Cognition* 12.229-65.
- STEMMER, NATHAN. 1987. The learning of syntax: An empiricist approach. *First Language* 7.97-120.
- VAN DER VLUGT, MARTINE. 1992. Orden de palabras en el español de un niño bilingüe. En Hernán Urrutia Cárdenas y Carmen Silva-Corvalán (Eds.), *Bilingüismo y adquisición del español. Estudios*
-

en España y EEUU, 315-32. Bilbao: Instituto Horizonte.

WEISSENBORN, JÜRGEN; HELEN GOODLUCK Y THOMAS ROEPER. 1992. *Theoretical issues in language acquisition*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.

WEIST, RICHARD. 1983. The word order myth *Child Language* 10.97-106.

WESTONE, HARRIET Y BERNARD FRIEDLANDER. 1973. The effect of word order on young children's responses to simple questions and commands. *Child Development* 44.734-40.
